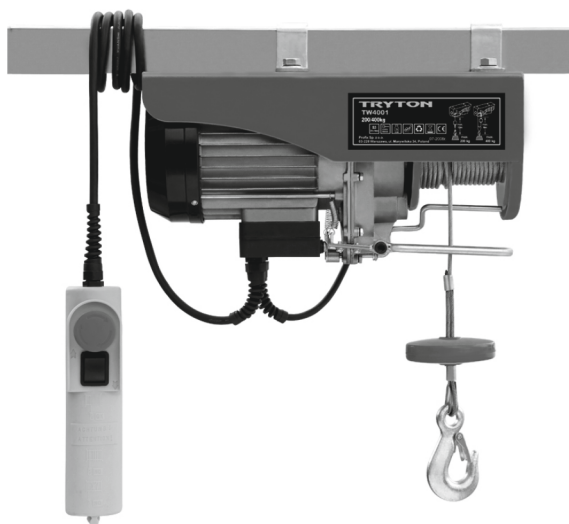


# TRYTON

## ELEKTRONARZĘDZIA



**TW2001**

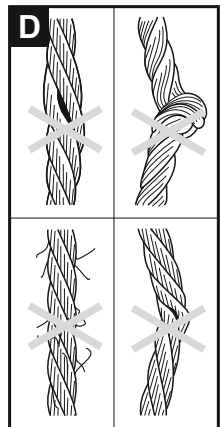
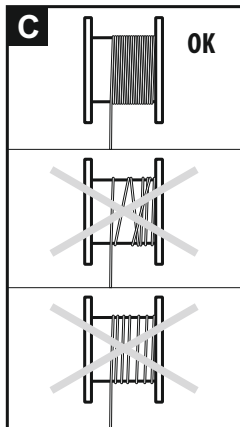
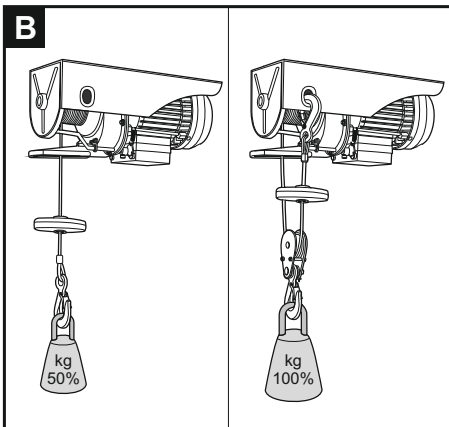
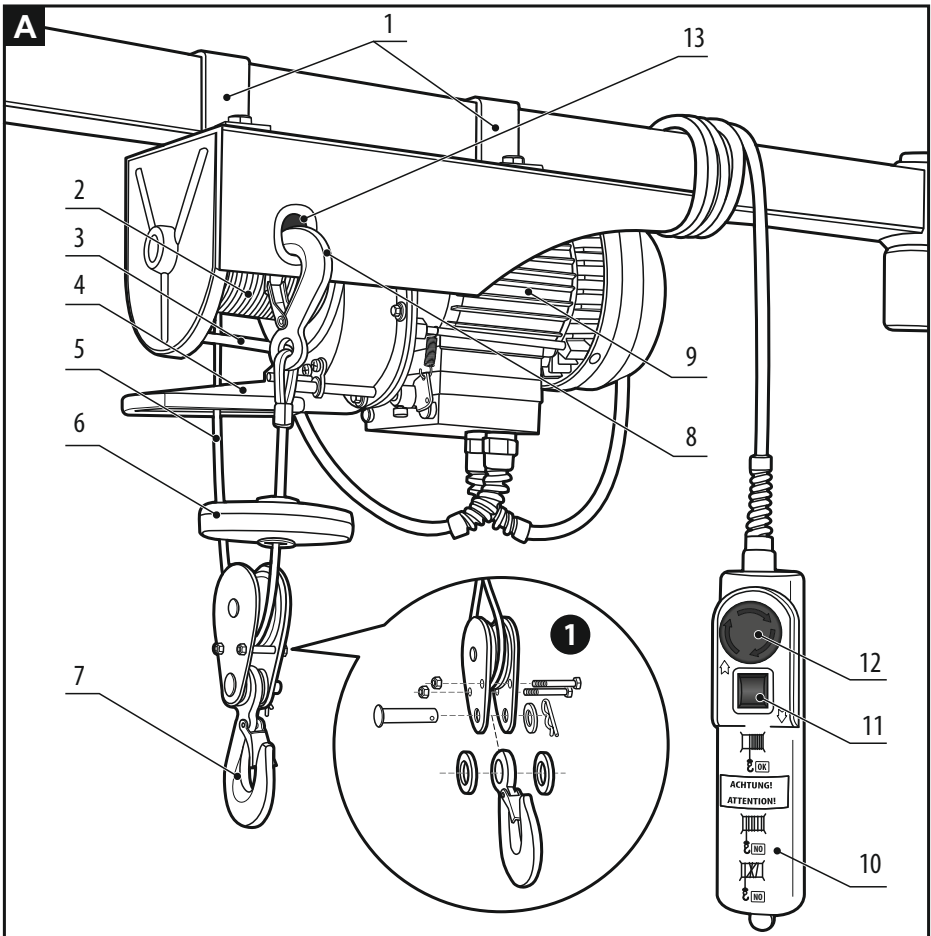
**TW3001**

**TW4001**

---

<b>PL</b>	Oryginalna instrukcja obsługi	WCIĄGARKA ELEKTRYCZNA .....	3
<b>RO</b>	Instrucțiuni de folosire	TROLIU ELECTRIC CU CABLU .....	9
<b>CZ</b>	Návod na obsluhu	ELEKTRICKÝ NAVIJÁK.....	15
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcija	ELEKTRINĖ GERVĖ .....	21
<b>RU</b>	Инструкция по эксплуатации	ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ КАНАТНАЯ ЛЕБЕДКА .....	27

---



## SZANOWNY KLIENTE,



Przed przystąpieniem do użytkowania wciągarki elektrycznej linowej (dalej – „wciągarka” lub „urządzenie”) należy przeczytać niniejszą instrukcję i przestrzegać następujących podstawowych środków bezpieczeństwa w celu uniknięcia uszczerbku na zdrowiu lub utraty życia, ochrony przed porażeniem prądem, zranieniami, wybuchem i niebezpieczeństwem pożaru.



**UWAGA!** Tym symbolem oznakowane są ważne opisy, informacje o niebezpiecznych warunkach, zagrożeniach lub wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń i/lub ingerowanie w konstrukcję urządzenia anuluje prawa gwarancyjne i zwalnia producenta z odpowiedzialności za szkody wynikłe w związku z pracą urządzenia - wyrządzone ludziom, zwierzętom, na mieniu lub samemu urządzeniu.

Prosimy zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, należy zaopatrzyć ją w instrukcję obsługi również. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki i uszkodzenia, które zaistniały w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

**ZASTRZEŻENIE:** Z powodu stałego udoskonalenia naszych produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian, które nie są ujęte w poniższej instrukcji.



**OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRACY ELEKTRONARZĘDZIAMI:**

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprowadowe).

**UWAGA!** W celu ograniczenia niebezpieczeństwa pożaru, porażenia elektrycznego, obrażeń ciała przy posługiwaniu się elektronarzędziami, należy przestrzegać wszelkich instrukcji bezpieczeństwa pracy, a w szczególności:

- W miejscu pracy należy utrzymywać porządek i dobre oświetlenie. Nieporządek i złe oświetlenie przyczynia się do wypadków.
- Nie należy dopuszczać dzieci i obserwatorów do miejsc, w których używa się elektronarzędzi. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- Nie należy używać elektronarzędzia w środowiskach wybuchowych, tworzonych przez łatwo palne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzie wytwarza iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- Nie należy narażać elektronarzędzi na działanie deszczu lub warunków wilgotnych. W przypadku przedostania się do elektronarzędzia wody, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- W przypadku, gdy elektronarzędzie używa się na wolnym powietrzu, przewody przyłączeniowe należy przedłużać przedłużaczami przeznaczonymi do pracy na wolnym

powietrzu. Używanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Należy unikać dotykania powierzchni uziemionych lub zwartych z masą, takich jak rury, ogrzewacze, grzejniki centralnego ogrzewania i chłodziarki. W przypadku dotknięcia części uziemionych lub zwartych z masą, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdek. Nigdy w żaden sposób nie należy przerabiać wtyczki. Brak przeróbek we wtyczkach i gniazdkach wtyczkowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie należy nadwierać przewodów przyłączeniowych. Nigdy nie należy używać przewodu przyłączeniowego do przenoszenia, ciągnięcia elektronarzędzia lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Należy trzymać przewód przyłączeniowy z daleka od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub zaplątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania elektronarzędzia. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi podczas pracy elektronarzędziem może spowodować poważne osobiste obrażenia.
- Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Należy utrzymywać swoje włosy, ubranie i rękawiczki z dala od części ruchomych. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać zacepione przez części ruchome.
- Należy stosować wyposażenie ochronne. Należy zawsze zakładać okulary ochronne. Używanie w odpowiednich warunkach wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub ochronniki słuchu, zmniejsza osobiste obrażenia.
- Należy unikać niezamierzonego rozruchu. Przed przyłączeniem do źródła zasilania należy upewnić się, że wyłącznik elektronarzędzia jest w pozycji wyłączony. Przyłączenie elektronarzędzia do sieci zasilającej przy wyłączonym wyłączniku może być przyczyną wypadku.
- Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze. Pozostawienie klucza w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować osobiste obrażenia.
- Przy pracy należy utrzymywać pewną postawę ciała stojąc

na stabilnym podłożu. Umożliwi to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w sytuacjach nieprzewidywalnych.

- Nie należy elektronarzędzia przeciążać. Należy stosować elektronarzędzie o mocy odpowiedniej do wykonywanej pracy. Właściwe elektronarzędzie umożliwi pracę lepszą i bezpieczniejszą przy obciążeniu, na jakie zostało zaprojektowane.
- Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli łącznik go nie załącza i nie wyłącza. Każde elektronarzędzie, którego nie można załączać lub wyłączać łącznikiem, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Należy odłączyć wtyczkę ze źródła zasilania elektronarzędzia i/lub odłączyć akumulator przed wykonaniem każdej nastawy, wymiany części lub magazynowaniem. Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa redukują ryzyko przypadkowego rozruchu elektronarzędzia.
- Nieużywane elektronarzędzie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie należy pozwalać osobom nie zaznajomionym z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją na używanie elektronarzędzia. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- Elektronarzędzia należy konserwować. Należy sprawdzać współosiowość lub zakleszczenie się części ruchomych, pęknięcia części i wszystkie inne czynniki, które mogą mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Jeżeli stwierdzi się uszkodzenia, należy elektronarzędzie przed użyciem naprawić. Przyczyną wielu wypadków jest niefachowy sposób konserwacji elektronarzędzia.
- Elektronarzędzie, wyposażenie, narzędzia robocze itp. należy stosować zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy i rodzaj pracy do wykonania. Używanie elektronarzędzia w sposób, do jakiego nie jest przewidziane, może spowodować niebezpieczne sytuacje.
- W niskich temperaturach, lub po dłuższym okresie nie użytkowania, zalecane jest lubczenie elektronarzędzia bez obciążenia na okres kilku minut w celu właściwego rozprowadzenia smaru w mechanizmie napędu.
- Należy na bieżąco kontrolować stan techniczny elektronarzędzia. Nie wolno używać elektronarzędzia uszkodzonego.
- Naprawę elektronarzędzia należy zlecać wyłącznie osobie wykwalifikowanej, wykorzystującej wyłącznie oryginalne części zamienne. Zapewni to, że użytkowanie elektronarzędzia będzie nadal bezpieczne.
- Do czyszczenia elektronarzędzi stosować miękką, wilgotną (nie mokra) szmatkę i mydło. Nie stosować benzyny, rozpuszczalników i innych środków mogących uszkodzić urządzenie.
- Elektronarzędzie należy przechowywać/transportować po upewnieniu się, że wszystkie jego elementy ruchome są zablokowane i zabezpieczone przed odblokowaniem za pomocą oryginalnych elementów do tego przeznaczonych.
- Elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu suchym, zabezpieczone przed kurzem i wnikiem wilgoci. Powinny być niedostępne dla dzieci.
- Transportowanie elektronarzędzia powinno odbywać się w

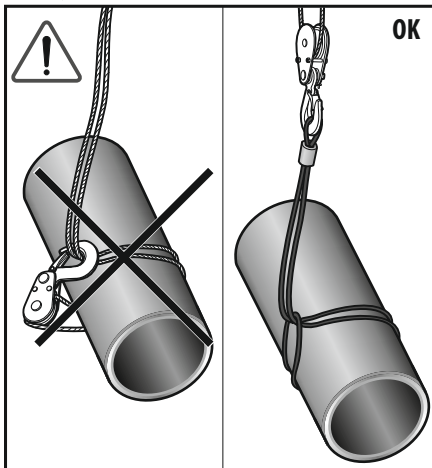
opakowaniu oryginalnym, zabezpieczającym przed uszkodzeniami mechanicznymi.



#### **SZCZEGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRZY UŻYTKOWANIU WCIĄGAREK ELEKTRYCZNYCH:**

**UWAGA!** Wciągarkę może obsługiwać osoba dorosła, która dokładnie zapoznała się i zrozumiała treść instrukcji obsługi.

- Zawsze kontrolować napięcie sieciowe, czy jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. W przypadku, gdy napięcie sieciowe nie jest odpowiednie, urządzenie może pracować błędnie i może dojść do zranienia użytkowników.
- Przewody zasilające muszą być uziemione. W przypadku stosowania przedłużaczy konieczne jest stosowanie się do następujących zasad: do 20 m – przekrój żyły 1,6 mm<sup>2</sup>, do 50m – przekrój żyły 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Nie wolno używać wciągarki w niskich temperaturach ani w środowisku agresywnym chemicznie. Korzystanie z wciągarki w czasie opadów atmosferycznych oraz przy silnym wietrze również jest zabronione.
- Nie użytkować urządzenia do celów, do których nie zostało przeznaczone. Nigdy nie podnosić za pomocą wciągarki osób.
- Nie wolno przekraczać dopuszczalnego obciążenia podanego w parametrach technicznych oraz na tabliczce znamionowej urządzenia. Nigdy nie próbować podnosić ciężarów zablokowanych lub przymocowanych.
- Przed każdym uruchomieniem urządzenia sprawdzić dokładnie stan wciągarki zwracając szczególną uwagę na linę. Wszelkie uszkodzenia lub odkształcenia liny wymagają jej wymiany.
- Każdorazowo i starannie kontrolować zamocowanie podnoszonego ładunku. Ładunek musi być bezpiecznie i solidnie zamocowany do haka. Niedopuszczalne jest opasywanie liną roboczą przedmiotów, które mają być podnoszone. Do wiązania ładunków należy używać wyłącznie sprawdzonych środków wiążących o odpowiedniej nośności.



- Obsługa nie powinna nosić luźnych ubrań oraz długich nie związanych włosów.

- **Zabrania się przebywać pod podniesionym ciężarem.** Wciągarka może być sterowana tylko z pozycji, w której operator nie jest narażony na żadne ryzyko związane ze spadającym ładunkiem.
- **Przed rozpoczęciem pracy należy się upewnić, że nikt nie znajduje się w strefie zagrożenia.** Jeżeli operator opuszcza strefę pracy wciągarki z zawieszonym ładunkiem, obszar bezpośrednio pod zawieszonym ładunkiem musi być chroniony przed dostępem osób niepowołanych.
- **Operator wciągarki musi mieć ciągły kontakt wzrokowy z podnoszonym ładunkiem.** Jeżeli operator wciągarki nie widzi podnoszonego lub opuszczanego ładunku, strefa robocza musi być zamknięta dla osób postronnych, a dodatkowa osoba, mająca dobrą widoczność strefy roboczej powinna przekazywać instrukcje operatorowi.
- **Przed rozpoczęciem używania urządzenia sprawdzić najpierw, czy wszystkie przełączniki funkcjonują prawidłowo.** Upewnić się, że hak porusza się w tym samym kierunku, jaki jest pokazany na pilocie sterującym.
- **Silnik wciągarki nie jest wyposażony w wyłącznik przeciążeniowy.** W przypadku problemów z podniesieniem ładunku upewnić się czy nie jest przekroczone dopuszczalne obciążenie lub poczekać do ostygnięcia silnika.
- **Nie wolno używać kilku wciągarek do podnoszenia jednego ciężaru.**
- **Lina robocza winna pracować w pozycji pionowej.** Zabrania się przeciąganie ładunku na boki lub z boku. Unikać kołysania się ciężaru. Obciążona lina nie może dotykać do jakichkolwiek ostrych powierzchni.
- **Zabrania się chwytanie haka, lin wciągarki czy zawiesi gołą ręką (ryzyko zranienia dłoni).**
- **W celu uniknięcia przeciążenia mocowania liny, na bębnie muszą zawsze pozostawać przynajmniej trzy nawinięte zwoje liny.**
- **Wszelką regulację, konserwację lub czynności obsługowe należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu.**
- **Naprawy i przeglądy zlecać tylko autoryzowanym warsztatom.** Napraw powinien dokonywać jedynie autoryzowany serwis, w przeciwnym wypadku może powstać niebezpieczeństwo dla użytkownika.

#### **PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA:**

Wciągarka elektryczna linowa została zaprojektowana do pionowego podnoszenia i opuszczania ładunków o wadze zadeklarowanej w danych technicznych i odpowiedniej danemu modelowi wciągarki. Podnoszenie przy pomocy tej wciągarki ludzi lub zwierząt jest ścisłe zabronione.

Należy używać wciągarki w temperaturze otoczenia między 0 °C a 40 °C i wilgotności względnej poniżej 85%.

**UWAGA:** Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego. Nie wolno wykorzystywać wciągarki do wykonywania prac wymagających zastosowania profesjonalnego urządzenia.

Każde użycie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem podanym wyżej jest zabronione i powoduje utratę gwarancji oraz brak odpowiedzialności producenta za powstałe w wyniku tego szkody.

Poprawne użytkowanie urządzenia dotyczy także konserwacji, składowania, transportu i napraw.

Wciągarka może być naprawiana wyłącznie w punktach serwisowych

wyznaczonych przez producenta. Wciągarki zasilane z sieci powinny być naprawiane tylko przez osoby uprawnione.

#### **■ Komplektacja**

- Wciągarka elektryczna linowa - 1 szt.
- Hak dodatkowy z bloczkiem - 1 szt.
- Uchwyty mocujące - 1 szt.
- Śruby mocujące do uchwyty - 4 szt.
- Instrukcja obsługi - 1 szt.
- Karta gwarancyjna - 1 szt.

#### **■ Elementy urządzenia**

Numeracja elementów urządzenia odnosi się do przedstawienia graficznego umieszczonego na stronie 2 instrukcji obsługi (rys.A):

1. Uchwyty mocujące
2. Bęben na linę
3. Dźwignia wyłącznika dolnego położenia liny
4. Dźwignia wyłącznika górnego położenia liny
5. Lina robocza
6. Pierścień wyłącznika
7. Hak dodatkowy z bloczkiem
8. Hak główny
9. Silnik
10. Pilot sterujący
11. Przycisk sterujący
12. Wyłącznik awaryjny
13. Otwór do zawieszenia haka

#### **DANE TECHNICZNE:**

MODEL		TW2001	TW3001	TW4001
Dopuszczalne obciążenie	lina pojedyncza	100 kg	150 kg	200 kg
	lina podwójna	200 kg	300 kg	400 kg
Napięcie znamionowe		230 V	230 V	230 V
Częstotliwość znamionowa		50 Hz	50 Hz	50 Hz
Moc znamionowa		450 W	550 W	750 W
Prąd znamionowy		2 A	2,4 A	3,3 A
Klasa izolacji		B	B	B
Waga		10 kg	11 kg	16 kg
Poziom mocy akustycznej (LwA)		80 dB(A)	84 dB(A)	80 dB(A)
Cykl pracy*	S3	25%-10min	20%-10min	25%-10min
Wysokość podnoszenia	lina pojedyncza	12 m	12 m	12 m
	lina podwójna	6 m	6 m	6 m
Prędkość podnoszenia	lina pojedyncza	8 m/min	8 m/min	8 m/min
	lina podwójna	4 m/min	4 m/min	4 m/min
Średnica liny		3 mm	3 mm	3,8 mm
Klasa wytrzymałości liny		1870 N/mm <sup>2</sup>	1870 N/mm <sup>2</sup>	1770 N/mm <sup>2</sup>
Stopień ochrony		IP54	IP54	IP54

\* Cykl pracy S3 oznacza, że w czasie 10 minut urządzenie może pracować przez podany % tego czasu (2,5 lub 2 minuty w przypadkach j.w.).

#### **PRZYGETOWANIE DO PRACY:**

Wciągarka dostarczana jest w pudełku kartonowym. Po rozpakowaniu sprawdzić ramę, linę, haki i elektryczny mechanizm kontroli pod kątem możliwych uszkodzeń w czasie transportu.

## ■ Montaż urządzenia

Wciągarka wyposażona jest w 2 uchwyty mocujące (1) i 4 śruby, za pomocą których musi być zamocowana na wypoziomowanej nośnej belce czterokątnej. Wymiary belki muszą się zgadzać z wielkością uchwytów mocujących (1), oraz musi ona wytrzymać ciężar co najmniej 2 razy większy niż podnoszony przez wciągarkę. Zalecamy kontakt ze specjalistą.



**UWAGA!** Wytrzymałość elementu konstrukcyjnego (belki nośnej), do którego ma być zamocowana wciągarka winna być obliczona przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach do jej określenia.

Uchwyty mocujące (1) należy nałożyć od góry na belkę nośną i śrubami mocno przykręcić do korpusu wciągarki tak, aby niemożliwe było przesunięcie wciągarki wzdłuż belki.

## ■ Montaż dodatkowego haka

Wciągarka wyposażona jest w dodatkowy hak z bloczkiem (7), przy prawidłowym zastosowaniu którego może podnieść podwójny ciężar.

Do podnoszenia maksymalnego ciężaru hak główny (8) musi być zaczepony w otworze mocującym (13) (rys. A, str.2), a hak dodatkowy (7) należy zamontować na linie zgodnie z rys. A1.

W ten sposób dzięki podwójnej linie stalowej wciągarka może być obciążona podwójnym ciężarem (patrz rys. B).



**UWAGA!** Należy przestrzegać maksymalnego obciążenia dopuszczalnego wskazanego na tabliczce znamionowej urządzenia.

## OBSŁUGA:

### ■ Wskazówki do obsługi

- Przed pierwszym użyciem usunąć taśmę klejącą z bębna (2) i skontrolować prawidłowość nawinięcia liny roboczej (5) na bęben. Lina winna być nawinięta na bęben zwój obok zwoju, ze skokiemi odpowiadającym średnicy liny. Każde inne ułożenie (nawinięcie) liny tzn. związanie lub na krzyż, jest niedozwolone (patrz rys. C).
- Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.
- Przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie sprawdzić stan techniczny wciągarki ze szczególnym uwzględnieniem liny roboczej (5). Kształt przekroju poprzecznego liny musi być kołisty i nie mogą występować zgniecenia oraz wystające włókna (patrz rys. D). Wszelkie uszkodzenia lub odkształcenia liny wymagają jej wymiany.
- Upewnić się, czy ładunek jest odpowiednio zawieszony na haku głównym (8) lub przy użyciu podwójnej liny na haku dodatkowym (7) i utrzymać bezpieczną odległość od ciężaru i liny stalowej (5).

### ■ Użycie

- Urządzenie obsługiwane jest za pomocą pilota sterującego (10). Wcisnąc przycisk sterujący (11) sterujemy pracą wciągarki w pożądanym kierunku (góra/dół).



**UWAGA!** Nie przelączając sterowania bezpośrednio z pozycji opuszczania na podnoszenie, ale zawsze najpierw zatrzymać urządzenie, dopiero później można pracować w kierunku przeciwnym.

- Po naciśnięciu wyłącznika awaryjnego (12) wciągarka zostanie wyłączona oraz zabezpieczona na wypadek kolejnego załączenia. Aby urządzenie można było ponownie załączyć, przycisk bezpieczeństwa (12) należy przekręcić w kierunku strzałki, w

rezultacie powróci on do pozycji normalnej i wciągarka ponownie będzie gotowa do pracy.

Użytkownik powinien podnosić ciężar z podłoża z możliwie najmniejszą prędkością. Lina robocza powinna być napięta przy podnoszeniu ciężaru i nie powinna odbiegać od pionu więcej niż około 5°.

- Silnik (9) wciągarki wyposażony jest w termo-wyłącznik. Podczas użytkowania wciągarki może dojść do zatrzymania silnika, lecz włączy się on automatycznie po ochłodzeniu.
- Wciągarka elektryczna nie jest wyposażona w ogranicznik ciężaru znamionowego. Dlatego, proszę nie podnosić powtórnie ciężaru po wyłączeniu przez termo-wyłącznik. Ciężar przekracza w takim przypadku obciążenie znamionowe wciągarki i może to spowodować ryzyko uszkodzenia urządzenia oraz wypadku.
- Podczas opuszczania ładunku, trzeba zwrócić uwagę na fakt, że lina robocza może rozwinąć się jeszcze na kilka centymetrów zanim się zatrzyma. Dlatego urządzenie musi być zatrzymane w odpowiedniej chwili.
- **Dźwignia wyłącznika górnego położenia liny (4):** Jeśli zostanie osiągnięta maksymalna wysokość podnoszenia pierścieni wyłącznika (6) dociska w górę dźwignię (4). Dzięki temu uruchamiany zostaje wyłącznik krańcowy, a ciężar nie może być dalej podnoszony.
- **Dźwignia wyłącznika dolnego położenia liny (3):** Jeśli ciężar osiągnie najniższą możliwą pozycję, to uruchamia się wyłącznik krańcowy, który uniemożliwia dalsze opuszczanie ciężaru. Wyłącznik ten chroni także przed używaniem liny w złym kierunku (hak porusza się przeciwnie do kierunku pokazanego na pilocie sterującym).



**UWAGA!** Nie używać dźwigni (3/4) jako normalnego wyłącznika. Służą one wyłącznie do zatrzymywania urządzenia w razie nagłych wypadków.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:



**UWAGA!** Przed przystąpieniem do wykonywania prac związanych z czyszczeniem i konserwacją sprawdź zawsze, czy urządzenie nie jest podłączone do zasilania.

### ■ Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- W regularnych odstępach czasu czyść urządzenie włókną ściereczką z niewielką ilością mydła. Nie stosuj żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Może to uszkodzić elementy plastikowe wciągarki. Dopilnuj, aby żadne ciecze nie dostały się do wnętrza urządzenia.

### ■ Konserwacja

- Po wykonaniu 100 cykli roboczych zawsze należy dokonać generalnego przeglądu urządzenia (jeden cykl roboczy odpowiada jednej operacji podnoszenia i opuszczania ładunku):
  - a) Sprawdź, czy wyłącznik silnika oraz przycisk ruchu wciągarki w górę/dół działają prawidłowo.
  - b) Sprawdź, czy wyłącznik krańcowy wciągarki funkcjonuje prawidłowo. Kontrola odbywa się bez ładunku w następujący sposób: jeśli lina robocza osiągnie maksymalną wysokość, to dźwignia (4) uruchamia automatyczny mechanizm zatrzymywania. W tym momencie silnik musi się zatrzymać. Jeśli lina

robocza jest maksymalnie rozwinięta, uruchamia się dźwignia wyłącznika dolnego położenia liny (3). W tym momencie silnik musi się zatrzymać.

- c) Sprawdzić, czy śruby mocujące uchwyty (1) są prawidłowo dokręcone.
- d) Sprawdzić stan przewodu zasilającego oraz kabla pilota sterującego.
- Co 200 cykli lina stalowa i rolka prowadząca bloczka haka dodatkowego muszą być smarowane smarem litowym.
- Co 300 cykli należy kontrolować zgodnie z rys. D cała lina roboczą, czy jest w dobrym stanie. Gdy jest ona uszkodzona musi zostać zastąpiona liną stalową o takich samych danych technicznych.
- Co 1000 cykli roboczych sprawdzaj stan techniczny haków podnoszących, pierścienia wyłącznika (6) oraz mocowanie liny.
- Żywotność wciągarki wynosi ok. 8000 cykli (z wyłączeniem elementów ścierających się). Po wykonaniu przez wciągarkę 8000 cykli roboczych, wszystkie elementy mechaniczne muszą zostać skontrolowane i wymienione przez wykwalifikowany personel.

#### **PRZECHOWYWANIE:**

Urządzenie należy przechowywać w miejscu, niedostępnym dla dzieci, utrzymywać w stanie czystości, chronić przed wilgocią i zapyleniem. Warunki przechowywania powinny wykluczać możliwość uszkodzeń

mechanicznych oraz wpływ czynników atmosferycznych.

#### **TRANSPORT:**

Urządzenie należy transportować i składować w opakowaniu chroniącym przed wilgocią, wnikaniem pyłu i uszkodzeniami mechanicznymi.

#### **PRODUCENT:**

PROFIX Sp. z o.o.,  
ul. Marywilska 34,  
03-228 Warszawa

#### **OCHRONA ŚRODOWISKA:**



**UWAGA:** Przedstawiony symbol oznacza zakaz umieszczenia zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami (z zagrożeniem karą grzywny). Składniki niebezpieczne znajdujące się w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym wpływają negatywnie na środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Gospodarstwo domowe powinno przyczyniać się do odzysku i ponownego użycia (recyklingu) zużytego sprzętu. W Polsce i w Europie tworzony jest lub już istnieje system zbierania zużytego sprzętu, w ramach którego wszystkie punkty sprzedaży ww. sprzętu mają obowiązek przyjmować zużyty sprzęt. Ponadto istnieją punkty zbiórki ww. sprzętu.

#### **POTENCJALNE PROBLEMY I ICH ROZWIĄZANIE:**

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Lina nawija się nieprawidłowo.	Złe wypoziomowana wciągarka.	Wypoziomuj wciągarkę, odwin lina i nawin ją ponownie we właściwy sposób.
	Niedostatecznie naprężona lina.	Lina musi być naprężona, odwin lina i nawin ją ponownie we właściwy sposób.
	Lina jest zdeformowana, zgnieciona, zaplątana lub postrzępiona.	Wymień lina na nową.
Wciągarka nie podnosi ładunku lub działa z wyraźnym oporem.	Zbyt duże obciążenie.	Sprawdź, czy masa ładunku nie przekracza udźwigu wciągarki.
	Zbyt niskie napięcie zasilania.	Sprawdź, czy napięcie i częstotliwość prądu zasilającego są zgodne z parametrami urządzenia.
	Niedostateczny przekrój przewodów w przedłużaczu.	Zastosuj kabel z żyłami o odpowiednim przekroju.
	Awaria pilota.	Skontaktuj się z serwisem technicznym.
Można opuszczać ładunek, ale nie da się go podnieść.	Awaria hamulca wciągarki.	Skontaktuj się z serwisem technicznym.
	Uszkodzony wyłącznik krańcowy.	Skontaktuj się z serwisem technicznym.
Nadmierny hałas.	Zablokowana dźwignia wyłącznika krańcowego.	Odblokuj dźwignię lub wymień ją, jeżeli jest uszkodzona lub wygięta.
	Zbyt duże obciążenie.	Sprawdź, czy masa ładunku nie przekracza udźwigu wciągarki.
	Zbyt niskie napięcie zasilania.	Sprawdź, czy napięcie i częstotliwość prądu zasilającego są zgodne z parametrami urządzenia.
	Niedostateczny przekrój przewodów w przedłużaczu.	Zastosuj kabel z żyłami o odpowiednim przekroju.

**UWAGA:** Jeżeli problem nie ustąpi po zastosowaniu się do powyższych wskazówek lub przyczyna jest inna od opisanej w tabeli, należy skontaktować się z serwisem technicznym. Adres i numer telefonu serwisu naprawczego podane są w karcie gwarancyjnej.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/UE

### PRODUCENT

**PROFIX Sp. z o.o. ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa**

Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej:

**Mariusz Rotuski, Centrum Dystrybucyjno-Handlowe PROFIX, ul. Dobra 3, Łomna Las, 05-152 Czoszów**

Przedmiot deklaracji:

Wyciągarka linowa

### TRYTON TW2001

PA200D

230 V; 50 Hz; 450 W; 100/200 kg

### TRYTON TW3001

PA300D

230 V; 50 Hz; 550 W; 150/300 kg

### TRYTON TW4001

PA400D

230 V; 50 Hz; 750 W; 244/400 kg

S1612 -... - S1729

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego, spełnia wymagania określone w dyrektywach Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/WE;

2014/30/UE;

2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym;

oraz został(y) wyprodukowany(e) zgodnie z normą(ami):

EN 60204-32:2008 EN 14492-2:2006+A1:2009

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013

EN 62321:2009

**Mariusz Rotuski**

Półnomocnik Zarządu ds. Certyfikacji

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.



Polityka firmy PROFIX jest polityką stałego udoskonalania swoich produktów i dlatego firma rezerwuje sobie prawo zmiany specyfikacji wyrobu bez uprzedniego zawiadomienia. Obrazki, podane w instrukcji obsługi, są przykładowe i mogą się nieznacznie różnić od rzeczywistego wyglądu zakupionego urządzenia.

Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie/ powielanie jej bez pisemnej zgody firmy Profix Sp. z o.o. jest zabronione.



## SIMTATE CLIENT,



**Înainte de a începe să utilizați trolitul electric cu cablu (în continuare – „trolitul” sau „aparatul”) trebuie să citiți aceste instrucțiuni și să respectați măsurile principale de siguranță pentru a evita vătămarea corporală sau riscul de deces, pentru a asigura protecția împotriva electrocutării, rănirii, exploziilor și pericolului de incendiu.**



**ATENȚIE!** Cu acest simbol sunt marcate descrierile importante, informațiile despre condițiile periculoase, pericole sau indicațiile privitoare la siguranță.

Nerespectarea avertizărilor de mai jos și/sau ingerarea în construcția aparatului anulează dreptul la garanție și scutește producătorul de responsabilitatea pentru pagubele rezultate în legătură cu funcționarea aparatului – suportate de oameni, animale, proprietate sau chiar de aparat.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile și indicațiile, pentru a le putea revizui în orice moment. În cazul în care transmiteți aparatul altei persoane, trebuie să înmânați de asemenea și aceste instrucțiuni de utilizare. Nu suntem responsabili de accidentele și defecțiunile care au apărut în caz de nerespectare a prevederilor din aceste instrucțiuni și a indicațiilor de siguranță.

**AVERTISMENT: Datorită faptului că perfecționăm în mod constant produsele noastre, ne rezervăm dreptul de a introduce modificări care nu sunt incluse în aceste instrucțiuni.**

**INDICAȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ REFERITOARE LA LUCRUL CU UNEALTA ELECTRICĂ:**

În avertismentele de mai jos, termenul “unealtă electrică” înseamnă unealtă care este alimentată de la rețea (cu cablu de alimentare) sau unealtă electrică alimentată din baterie (fără cablu).

**ATENȚIE!** Pentru a limita pericolul de incendiu, electrocutare, leziuni corporale la operarea uneltelor electrice, trebuie să respectați toate instrucțiunile de siguranță a muncii, în special:

- **La locul de muncă păstrează curățenie și bună iluminare.** Zonele și bancurile de lucru aglomerate cheamă accidentele.
- **Țineți copiii departe de locurile în care unealta electrică este folosită.** Distragerea atenției poate duce la pierderea atenției asupra uneltei electrice.
- **Nu utilizați unealta electrică în atmosferi explozive, formate din lichide inflamabile, gaze sau lichide.** Unelata electrică produce scântei, care pot aprinde praful sau aburii.
- **Nu expuneți sculele electrice în condiții de ploaie sau mediu umed.** În caz de infiltrație cu apă, crește riscul de electrocutare.
- **În cazul în care unealta electrică este folosită în aer liber, conectarea trebuie efectuată cu ajutorul prelungitoarelor destinate funcționării în aer liber.** Folosirea prelungitorului destinat funcționării în aer liber, măsoară riscul de electrocutare.
- **În cazul în care unealta electrică este folosită în mediu umed, este inevitabilă, utilizarea unui dispozitiv de protecție împotriva tensiunii de alimentare, cum ar fi aplicarea unui dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Folosirea RCD măsoară riscul de electrocutare.
- **Evitați să atingeți suprafața de împănțenire sau conectările la masă, cum ar fi conducte, radiatoare, radiatoare de încălzire centrală și frigider.** În cazul atingerii părților împănțenite, crește riscul de electrocutare.
- **Ștecherul uneltei electrice trebuie să fie conforme cu prize.** Este interzisă modificarea ștecherului. *Nemodificarea ștecherelor și a prizelor măsoară riscul de electrocutare.*
- **Nu abuzați de cablurile de conectare. Nu folosiți cablu de alimentare la mutarea, tragerea uneltei sau tragerea ștecherului din priză.** Păstrați cablul de alimentare departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părți în mișcare. *Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.*
- **Dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit cu unul nou la producător sau într-un unitate de reparații specială sau de către o persoană calificată, pentru a evita pericolele.**
- **Trebuie să fiți atent, să aveți grijă ce faceți și să păstrați bun simț în timpul folosirii uneltei electrice.** Nu folosiți unealta electrică, când sunteți oboșiți sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenție în timpul lucrului cu unelata electrică poate cauza vătămări personale grave.*
- **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul strâns, hainele și mănușile departe de părțile în mișcare.** Hainele largi, bijuteria sau părul lung se pot agăța de părțile în mișcare.
- **Folosiți echipament de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Folosind echipamentul de protecție cum ar fi masca de praf, pantofi cu anti-alunecare, căști sau protecție auditivă, micșorați riscul de vătămare.
- **Evitați pornirea accidentală. Înainte de a racorda la sursa de alimentare trebuie să vă asigurați că butonul comutator al uneltei electrice este la poziția oprit.** Cuplarea uneltei electrice la rețeaua de alimentare atunci când comutatorul este pornit poate duce la accidente.
- **Înainte de pornirea uneltei electrice îndepărtați toate uneltele din apropiere.** Lăsarea de unelte pe părțile de mișcare ale uneltei electrice poate duce la vătămări corporale.
- **În timpul muncii trebuie să mențineți postura dreaptă pe o suprafață stabilă.** Acest lucru permite controlul mai bun al uneltei electrice în situații neprevăzute.
- **Nu supraîncărcați unealta electrică. Utilizați o unealtă electrică în funcție de puterea necesară muncii efectuate.** Unealta electrică corectă vă permite o funcționare mai bună și este sigură în cazul însărcinării, pentru care a fost proiectată.
- **Este interzisă utilizarea uneltei electrice dacă comutatorul pornește și nu oprește unealta.** Fiecare unealtă electrică care nu pornește sau nu se oprește este periculoasă și trebuie reparată.
- **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare a uneltei electrice și/sau deconectați bateria înainte de orice setare, schimbare de părți sau depozitare.** Aceste mijloace de protecție

reduc riscul unei porniri accidentale a unei electrice.

- **Unealta electrică nefolosită trebuie depozitată departe de copii și nu trebuie împrumutată persoanelor care nu cunosc uneltele electrice sau care nu au citit această instrucțiune de folosire a uneltele electrice.** *Uneltele electrice este periculoasă când este folosită de o persoană fără experiență.*
- **Uneltele electrice trebuie bine întreținute.** *Trebuie controlată alinierea sau bruierea pieselor în mișcare, ruperea pieselor și alți factori care pot avea influență la funcționarea uneltele electrice. Dacă găsim o deteriorare, uneltele electrice înaintea folosirii trebuie reparate.* *Cauza multor accidente este întreținerea necorespunzătoare a uneltele electrice.*
- **Uneltele electrice, echipamentul, uneltele de lucru, etc. trebuie folosite în conformitate cu această instrucțiune, ținând cont de tipul și condițiile de lucru.** *Utilizarea uneltele electrice în alt mod decât este destinația, poate duce la situații periculoase.*
- **La temperaturi scăzute, sau după o perioadă îndelungată de nefolosire, este recomandată pornirea uneltele electrice fără sarcină pentru câteva minute pentru a distribui corect unsoarea în mecanismul de transmisie.**
- **Trebuie să controlați în mod curent starea tehnică a uneltele electrice.** *Nu utilizați uneltele electrice în cazul în care este defectă.*
- **Repararea uneltele electrice trebuie efectuată de persoane calificate, care folosesc doar piese de schimb originale.** *Acest lucru asigură că folosirea uneltele electrice va fi în siguranță.*
- **Pentru curățirea uneltele electrice folosiți o cârpă moale, umedă (nu udă) și săpun.** *Nu folosiți benzină, diluanți sau alte mijloace care pot deteriora echipamentul.*
- **Uneltele electrice trebuie depozitate/transportate numai după ce ne-am asigurat că toate elementele în mișcare sunt blocate și asigurate cu ajutorul elementelor originale destinate blocării.**
- **Uneltele electrice trebuie păstrate într-un loc uscat, asigurat împotriva prafului și a umezelii. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.**
- **Transportul uneltele electrice trebuie să aibă loc în ambalajul original, asigurat împotriva deteriorărilor mecanice.**



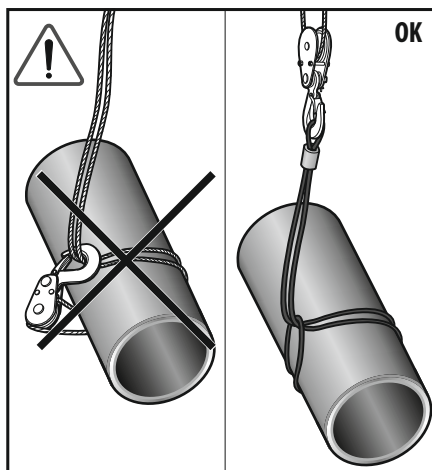
#### **INDICAȚII DE SIGURANȚĂ DETALIATE PENTRU UTILIZAREA TROLIULUI ELECTRIC:**

**ATENȚIE!** *Troliul poate fi operat de o persoană adultă care a luat la cunoștință și a înțeles conținutul instrucțiunilor de utilizare.*

- **Controlați mereu tensiunea de rețea, dacă este conformă cu tensiunea indicată pe plăcuța nominală.** *În cazul în care tensiunea de rețea nu este corespunzătoare, aparatul poate funcționa în mod incorect, ceea ce poate duce la rănirea utilizatorilor.*
- **Cablurile de alimentare trebuie să fie împământate.** *În cazul în care utilizați prelungitoare este necesar să respectați următoarele reguli: sub 20 m – secțiunea cablului 1,6 mm<sup>2</sup>, de 50m – secțiunea cablului 2,5 mm<sup>2</sup>.*
- **Nu utilizați troliul la temperaturi scăzute sau în mediu acid chimic.** *Utilizarea troliului în timpul precipitațiilor atmosferice și în caz*

*de vânt puternic este interzisă.*

- **Nu utilizați aparatul pentru scopurile pentru care nu este destinat.** *Nu ridicați niciodată persoane cu troliul.*
- **Nu depășiți sarcina admisă indicată în parametri tehnici și pe plăcuța nominală a aparatului.** *Nu încercați niciodată să ridicați obiecte blocate sau fixate.*
- **Înainte de fiecare pornire a aparatului verificați exact starea troliului având grijă la cablu.** *În caz de defecțiuni sau deformări la nivelul cablului trebuie să-l schimbați.*
- **Controlați cu grijă, de fiecare dată, prinderea încărcăturii ridicate.** *Încărcătura trebuie să fie fixată sigur și solid pe cârlig. Nu se permite înfășurarea cu cablul de lucru a obiectelor care trebuie ridicate.* *Pentru a lega încărcăturile trebuie să folosiți doar mijloace verificate de legare cu capacitate corespunzătoare.*



- **Operatorii nu trebuie să poarte haine largi, iar părul lung trebuie prins.**
- **Se interzice prezența persoanelor sub încărcătura ridicată.** *Troliul poate fi controlat doar din poziția în care operatorul nu este expus la nici un risc legat de încărcătura în cădere.*
- **Înainte de a începe lucrul trebuie să vă asigurați că nimeni nu se află în zona de pericol.** *În cazul în care operatorul părăsește zona de lucru a troliului cu încărcătura suspendată, zona situată sub încărcătura suspendată trebuie să fie protejată împotriva accesului persoanelor străine.*
- **Operatorul troliului trebuie să fie în contact vizual continuu cu încărcătura suspendată.** *În cazul în care operatorul troliului nu vede încărcătura ridicată sau coborâtă, zona de lucru trebuie să fie închisă pentru persoanele străine, iar o persoană adițională, care are vizibilitate bună a zonei de lucru trebuie să transmită instrucțiuni operatorului.*
- **Înainte de a începe să utilizați aparatul verificați mai întâi, dacă toate comutatoarele funcționează corect.** *Asigurați-vă că cârligul se deplasează în aceeași direcție care este indicată pe telecomanda de control.*

- **Motorul troliului nu este dotat cu comutator de suprasarcină.** În caz de probleme cu ridicarea încărcăturii asigurați-vă că nu ați depășit sarcina maximă admisă sau așteptați până ce motorul se răcește.
- **Nu utilizați mai multe trolii pentru a ridica o încărcătură.**
- **Cablul de lucru trebuie să lucreze pe verticală. Se interzice tragerea încărcăturii în lateral sau din laterala. Evitați legănarea încărcăturii.** Cablul sub încărcătură nu poate atinge nicio suprafață ascuțită.
- **Se interzice prinderea cârligului, cablului de troliu sau dispozitivelor de suspendare cu mâna goală** (risca de rănire a mâinii).
- **Pentru a evita suprasolicitarea fixării cablului, pe tambur trebuie să lăsați mereu cel puțin trei cabluri răsucite.**
- **Toate operațiunile de ajustare, întreținere sau de operare trebuie efectuate atunci când alimentarea este oprită.**
- **Comandați reparațiile și inspecțiile doar unor ateliere autorizate.** Reparațiile trebuie efectuate doar într-un service autorizat, în caz contrar pot apărea situații periculoase pentru utilizator.

#### DESTINAȚIA APARATULUI:

Troliul electric cu cablu a fost proiectat pentru ridicarea și coborârea pe verticală a încărcăturilor cu masa declarată în datele tehnice și corespunzătoare pentru modelul respectiv de troliu. Se interzice ridicarea cu troliul a oamenilor sau animalelor.

Trebuie să utilizați troliul la o temperatură ambientală între 0 °C și 40 °C, la o umiditate relativă de sub 85%.

**ATENȚIE:** Aparatul este destinat pentru uz casnic. Nu utilizați troliul pentru efectuarea de lucrări care necesită aparatură profesională.

Fiecare utilizare a unelei electrice neconformă cu destinația acesteia, așa cum a fost indicată mai sus, este interzisă și atrage după sine pierderea garanției precum și privarea de răspundere a producătorului pentru pagubele apărute în urma acestor.

Utilizarea corespunzătoare a unelei electrice se referă de asemenea și la întreținerea, depozitarea, transportul și reparațiile aparatului.

Troliul poate fi reparat doar la punctele de service menționate de către producător. Troliul alimentat de la rețea trebuie reparat doar de către persoane autorizate.

#### ■ Completare

- Troliu electric cu cablu - 1 buc.
- Cârlig adițional cu bloc - 1 buc.
- Suporturi de fixare - 1 buc.
- Șuruburi pentru fixarea suporturilor - 4 buc.
- Instrucția de folosire - 1 buc.
- Cartea de garanție - 1 buc.

#### ■ Elementele unelei

Numerotarea elementelor se referă la prezentarea grafică de pe pagina 2 a instrucției de folosire (fig.A):

1. Suporturi de fixare
2. Tambur pentru cablu
3. Maneta comutatorului pentru poziționarea cablului în jos
4. Maneta comutatorului pentru poziționarea cablului în sus
5. Cablu de lucru
6. Inelul comutatorului

7. Cârlig adițional cu bloc

8. Cârlig principal

9. Motor

10. Telecomandă de control

11. Buton de control

12. Comutator de urgență

13. Orificiu pentru suspendarea cârligului

#### DATE TEHNICE:

MODEL		TW2001	TW3001	TW4001
Sarcină admisă	cablu simplu	100 kg	150 kg	200 kg
	cablu dublu	200 kg	300 kg	400 kg
Tensiunea de alimentare		230 V	230 V	230 V
Frecvența de alimentare		50 Hz	50 Hz	50 Hz
Putere de intrare		450 W	550 W	750 W
Curent nominal		2 A	2,4 A	3,3 A
Clasa de izolare		B	B	B
Greutatea		10 kg	11 kg	16 kg
Nivelul puterii acustice (LwA)		80 dB(A)	84 dB(A)	80 dB(A)
Ciclul de lucru *		S3	25%-10min	20%-10min
Înălțimea de ridicare	cablu simplu	12 m	12 m	12 m
	cablu dublu	6 m	6 m	6 m
Viteza de ridicare	cablu simplu	8 m/min	8 m/min	8 m/min
	cablu dublu	4 m/min	4 m/min	4 m/min
Diametrul cablului		3 mm	3 mm	3,8 mm
Clasa de rezistență a cablului		1870 N/mm <sup>2</sup>	1870 N/mm <sup>2</sup>	1770 N/mm <sup>2</sup>
Gradul de protecție		IP54	IP54	IP54

\* Ciclul de lucru S3 înseamnă că în decursul a 10 minute aparatul poate lucra în procentul indicat de timp (2,5 sau 2 minute în cazurile sus-menționate).

#### PREGĂTIRE PENTRU LUCRU:

Troliul este livrat într-o cutie de carton. După despachetare verificați rama, cablul, cârligele și mecanismul electric de control pentru a descoperi defecțiunile posibile din timpul transportului.

#### ■ Montajul aparatului

Troliul este dotat cu 2 mâner de fixare (1) și 4 șuruburi cu care trebuie prins pe o grindă portantă patrulateră care trebuie nivelată. Dimensiunile grinzii trebuie să fie conforme cu dimensiunea suporturilor de fixare (1), și trebuie să reziste o masă de cel puțin 2 ori mai mare decât cea ridicată de troliu. Vă recomandăm să luați legătura cu un specialist.



**ATENȚIE!** Rezistența elementului de construcție (grindă portantă), pe care trebuie să fie montat troliul trebuie calculată de o persoană cu calificări corespunzătoare pentru stabilirea acesteia.

Mânerul de fixare (1) trebuie așezat de sus pe grinda portantă și înfiletați ferm cu șuruburi pe carcasa troliului, astfel încât troliul să nu se poată deplasa de-a lungul grinzii.

#### ■ Montarea cârligului adițional

Troliul este dotat cu cârlig adițional cu bloc (7), iar utilizarea acestuia

permite ridicarea unei sarcini duble.

Pentru a ridica masa maximă, cârligul principal (8) trebuie să fie fixat în orificiul de prindere (13) (des. A, pag.2), iar cârligul adițional (7) trebuie montat pe cârlig conform des. A1.

Astfel, datorită cablului dublu de oțel, trolul poate suporta o sarcină dublă (vezi des. B).



#### **ATENȚIE!**

*Trebuie să respectați sarcina maximă admisă indicată pe plăcuța nominală a aparatului.*

#### **OPERARE:**

##### ■ **Indicații pentru operatori**

- Înainte de prima utilizare trebuie să îndepărtați banda adezivă de pe tambur (2) și controlați corectitudinea de înfășurare a cablului de lucru (5) pe tambur. Cablul trebuie să fie înfășurat pe tambur spiră lângă spiră, la o distanță care corespunde diametrului de cablu. Fiecare altă poziționare (înfășurare) a cablului, respectiv prea liber, sau în cruce, este interzisă (vezi des. C).
- Înainte de a cupla apadatul trebuie să vă asigurați că datele de pe plăcuța nominală a aparatului sunt conforme cu datele de alimentare.
- Înainte de a începe să lucrați trebuie să verificați exact sprawdzic starea tehnică a trolului luând în evidență cablul de lucru (5). Forma secțiunii transversale a cablului trebuie să fie circulară și nu pot fi prezente îndoituri și fibre care ies în afară (vezi des. D). În caz de defecțiuni sau deformări la nivelul cablului trebuie să-l schimbați.
- Asigurați-vă că încărcătura este suspendată în mod corespunzător pe cârligul principal (8) sau folosiți un cablu dublu pe cârligul adițional (7) și mențineți o distanță de siguranță față de încărcătură și cablul de oțel (5).

##### ■ **Utilizare**

- Aparatul este operat cu telecomanda de control (10). Apăsăți butonul de control (11) pentru a controla funcționarea trolului în direcția dorită (sus/jos).



**ATENȚIE!** *Nu treceți la comanda directă de la poziția de coborâre la ridicare, ci opriți mereu mai întâi aparatul, abia mai târziu puteți lucra în direcția opusă.*

- După ce apăsați comutatorul de urgență (12) trolul se oprește și este protejat împotriva unei cuplări ulterioare. Pentru a putea porni din nou aparatul, butonul de siguranță (12) trebuie rotit în direcția de pe săgeată, ceea ce îl va readuce la poziția normală și trolul va fi din nou pregătit pentru lucru.
- Utilizatorul trebuie să ridice încărcătura de pe suprafața de suport cu cea mai mică viteză posibilă. Cablul de lucru trebuie să fie tensionat la ridicarea încărcăturii și nu poate fi deviat față de verticală cu mai mult de aproximativ 5°.
- Motorul (9) trolului este dotat cu termocomutator. Pe durata de utilizare a trolului se poate întâmpla ca motorul să se oprească, însă se pornește automat după ce se răcește.
- Trolul electric nu este dotat cu limitator pentru încărcătura nominală. De aceea, vă rugăm să nu ridicați din nou încărcătura după ce s-a activat termocomutatorul. În acest caz masa încărcăturii depășește încărcătura nominală a trolului și acest lucru poate produce riscul de deteriorare a aparatului precum și accidente.
- La coborârea încărcăturii, trebuie să aveți grijă la faptul că se poate

desface cablul de lucru câțiva centimetri înainte de a se opri. De aceea aparatul trebuie oprit la momentul potrivit.

- **Maneta comutatorului de poziție superioară a cablului (4):** În cazul în care atingeți înălțimea maximă de ridicare a inelului comutatorului (6) apăsați maneta în sus (4). Datorită acestui fapt porniți comutatorul extrem, iar încărcătura nu poate fi ridicată în continuare.
- **Maneta comutatorului pentru poziția inferioară a cablului (3):** În cazul în care încărcătura atinge cea mai joasă poziție, se pornește comutatorul extrem, care nu permite coborârea în continuare a încărcăturii. Acest comutator protejează, de asemenea, împotriva utilizării cablului în direcția greșită (cârligul se deplasează în direcția opusă față de cea indicată pe telecomanda de control).



**ATENȚIE!** *Nie utilizați levierile (3/4) drept comutator obișnuit. Acestea sunt destinate pentru oprirea aparatului în caz de urgență.*

#### **CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE:**



**ATENȚIE!** *Înainte de a începe să efectuați lucrări legate de curățare și întreținere, verificați mereu, dacă aparatul nu este conectat la rețeaua de alimentare cu curent.*

##### ■ **Curățare**

- Aparatul de protecție și carcasa motorului trebuie să fie, în măsura posibilităților, mereu libere de praf și impurități. Aparatul trebuie șters cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat cu presiune redusă.
- La intervale regulate de timp trebuie să curățați aparatul cu o lavetă umezită cu o cantitate mică de săpun. Nu utilizați detergenți sau diluanți. Acest fapt poate deteriora piesele din plastic din trol. Aveți grijă ca nici un lichid să nu intre în aparat.

##### ■ **Întreținere**

- După ce ați efectuat 100 cicluri de lucru trebuie să inspectați general aparatul (un ciclu de lucru corespunde unei operațiuni de ridicare și de coborâre a încărcăturii):
  - a) Verificați dacă comutatorul motorului și butonul de mișcare a trolului în sus/jos funcționează corect.
  - b) Verificați dacă comutatorul extrem al trolului funcționează corect. Controlul are loc fără încărcătură în modul următor: în cazul în care cablul de lucru atinge înălțimea maximă, atunci leviera (4) pornește mecanismul automat de oprire. În acest moment motorul trebuie să se oprească. În cazul în care cablul de lucru este desfăcut la maximum, se pornește maneta comutatorului de poziție inferioară a cablului (3). În acest moment motorul trebuie să se oprească.
  - c) Verificați dacă șuruburile de fixare a suporturilor (1) sunt înfiletate corect.
  - d) Verificați starea cablului de alimentare și cablul telecomenzii de control.
- La fiecare 200 de cicluri cablul de oțel și rola de ghidaj a blocului pentru cârligul adițional trebuie gresate cu unsoare de litiu.
- La fiecare 300 cicluri trebuie să controlați conform cu des. D întreg cablul de lucru, dacă este în stare bună. Atunci când este defect trebuie înlocuit cu un cablu de oțel cu aceleași date tehnice.
- La fiecare 1000 cicluri de lucru verificați starea tehnică a cârligelor de ridicare, inelul comutatorului (6) și prinderea cablului.

- Durata de viață a trolului este de cca. 8000 cicluri (cu excluderea elementelor care se freacă *ścierających*). După ce trolul efectuează 8000 de cicluri de lucru, toate elementele mecanice trebuie controlate și schimbate de persoane calificate.

#### **DEPOZITARE:**

Unealta trebuie depozitat într-un loc uscat, nu la îndemâna copiilor, trebuie menținută curată, protejată de umezeală și praf. Condițiile de depozitare trebuie să elimine posibilitatea de deteriorare mecanică sau efectele nocive ale diferitelor condiții atmosferice.

#### **TRANSPORT:**

Transportul unei electric trebuie să aibă loc în ambalajul original, asigurat împotriva deteriorărilor mecanice.

#### **PRODUCĂTOR:**

PROFIX Sp. z.o.o.; str. Marywilka 34, 03-228 Varșovia, POLONIA

#### **PROTECȚIA MEDIULUI:**



**ATENȚIE:** Simbolul prezentat înseamnă interdicția punerii echipamentelor uzate împreună cu celelalte deșeurile menajere (sub risc de amendă). Componente periculoase care fac parte de utilaje electrice și electronice dăunează mediul natural și sănătatea omului.

Fiecare menaj ar trebui să participe la recuperarea și reciclarea utilajelor uzate. În Polonia și în Europa se formează sau există deja niște sisteme de colectare a utilajelor uzate, în cadrul cărora toate punctele de vânzare ale utilajelor citate sunt obligate să primească utilajele uzate înapoi. În plus, există și punctele specializate în colectarea asemenea utilajelor.

#### **REZOLVAREA PROBLEMELOR:**

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	REZOLVARE
Cablul se înfășoară incorect.	Trolul este nivelat incorect.	Nivelați trolul, desfășurați cablul și înfășurați din nou în mod corect.
	Cablul insuficient tensionat.	Cablul trebuie să fie tensionat, desfășurați cablul și înfășurați din nou în mod corect.
	Cablul este deformat, îndoit, incurcat sau ros.	Schimbați cablul cu unul nou
Trolul nu ridică încărcătura sau funcționează cu rezistență vizibilă.	Încărcătură prea mare.	Verificați dacă încărcăturii nu depășește capacitatea de încărcare a trolului.
	Tensiune de alimentare prea scăzută.	Verificați dacă tensiunea și frecvența curentului de alimentare sunt conforme cu parametrii aparatului.
	Secțiune insuficientă a cablurilor în prelungitor.	Folosiți un cablu cu fire cu secțiune adecvată.
	Avarie telecomandă.	Luați legătura cu service tehnic.
	Avaria frânei trolului.	Luați legătura cu service tehnic.
Încărcătura poate fi coborâtă, dar nu poate fi ridicată.	Comutator extrem defect.	Luați legătura cu service tehnic.
	Maneta comutatorului extrem este blocată.	Deblocați leviera sau înlocuiți-o, în cazul în care este defectă sau îndoită.
Zgomot excesiv.	Încărcătură prea mare.	Verificați dacă încărcăturii nu depășește capacitatea de încărcare a trolului.
	Tensiune de alimentare prea scăzută.	Verificați dacă tensiunea și frecvența curentului de alimentare sunt conforme cu parametrii aparatului.
	Secțiune insuficientă a cablurilor în prelungitor.	Folosiți un cablu cu fire cu secțiune adecvată.

**ATENȚIE:** În cazul în care problema nu dispăre după ce aplicați indicațiile de mai sus, sau atunci când cauza este alta decât cea descrisă în tabel, trebuie să contactați service-ul tehnic. Adresa și numărul de telefon pentru service-ul de reparații sunt indicate în fișa de garanție.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE/UE

**PRODUCĂTOR:**

**PROFIX Sp. z o.o. ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa**

Persoana împuternicită pentru pregătirea documentației tehnice:

**Mariusz Rotuski, Centrul de Distribuire și Comerț PROFIX, str. Dobra 3, Łomna Las, 05-152 Czosnów, Polonia**

Obiectul declarației:

**Trolieu electric cu cablu**

**TRYTON TW2001**

PA200D

**230 V; 50 Hz; 450 W; 100/200 kg**

**TRYTON TW3001**

PA300D

**230 V; 50 Hz; 550 W; 150/300 kg**

**TRYTON TW4001**

PA400D

**230 V; 50 Hz; 750 W; 244/400 kg**

S1612 ... - S1729

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii, îndeplinește cerințele definite de directivele Parlamentului European și a Consiliului Europei:

2006/42/CE;

2014/30/UE;

2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice;

și au fost produse conform normelor:

EN 60204-32:2008 EN 14492-2:2006+A1:2009

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013

EN 62321:2009

**Mariusz Rotuski**

Mandatariul Consiliului de Administrație pentru Certificare

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.



Politica firmei PROFIX este aceea de perfecționare continuă a produselor sale și de aceea firma își rezervă dreptul de modificare a specificației produsului fără înștiințarea anterioară. Imaginile indicate în instrucțiunile de utilizare sunt doar exemple și se pot diferi puțin de aspectul real al dispozitivului achiziționat.

Prezenta instrucțiune este protejată prin dreptul de autor. Copierea/înmulțirea fără acordul în scris al firmei PROFIX Sp. z o.o. este interzisă.

## VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,



**Před zahájením používání elektrického navijáku (dále – „naviják“ nebo „zařízení“) je třeba přečíst tento návod a dodržovat následující bezpečnostní předpisy za účelem zamezení nebezpečné nehody nebo ztráty života a ochrany před úrazem elektrickým proudem, poraněním, výbuchem a nebezpečím požáru.**



**POZOR!** Tímto symbolem jsou označeny důležité popisy, informace o nebezpečných podmínkách, ohrančení nebo pokyny týkající se nebezpečí.

Nedodržování následujících výstrah a/nebo zásahy do konstrukce zařízení ruší záruční nárok a osvobozuje výrobce od odpovědnosti za škody vzniklé v souvislosti s prací zařízení – způsobené lidem, zvířatům, škody na majetku nebo na samotném zařízení.

Prosíme, abyste uchovávali návody a pokyny, aby bylo možné se k nim v případě potřeby vrátit. V případě předání zařízení jiné osobě, je třeba je vybavit také návodem na obsluhu. Neneseme odpovědnost za nehody a poškození, které vznikly v důsledku nedodržování tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

**VÝSTRAHA:** Z důvodu stálého zdokonalování našich výrobků si vyhrazujeme právo na zavádění změn, které nejsou uvedené v následujícím Návodu.



### **VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE PRÁCE S ELEKTRONÁŘADÍM:**

V níže uváděných výstrahách pojem „elektronářadí“ znamená elektronářadí napájené z elektrické sítě (elektrickým vodičem) nebo elektronářadí napájené baterií (bezdrátové).

**POZOR!** Za účelem omezení nebezpečí požáru, zásahu elektrickým proudem, nebo zranění při používání elektronářadí, je třeba dodržovat veškeré pokyny z oblasti bezpečnosti práce, především pak:

- **Udržujte na pracovišti pořádek a zajistěte zde dobré osvětlení. Nepořádek a špatné osvětlení často zapříčiňují nehody.**
- **Nepouštějte děti ani jiné pozorovatele na místa, kde se používá elektronářadí. Rušení pozornosti může způsobit ztrátu kontroly nad elektronářadím.**
- **Nepoužívejte elektronářadí ve výbušném prostředí tvořeném hořlavými tekutinami, plyny nebo prachem. Elektronářadí vytváří jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.**
- **Nevystavujte elektronářadí na působení deště nebo vlhka. Pokud by se do elektronářadí dostala voda, roste riziko zásahu elektrickým proudem.**
- **V případě, že se elektronářadí používá venku, je třeba prodlužovat elektrické kabely prodlužovací určenými na práci venku. Používání prodlužovače určeného do venkovního prostředí snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.**
- **Pokud je nezbytné použití elektronářadí ve vlhkém prostředí, je třeba použít jako ochranu proudový chránič (RCD). Použití RCD snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.**
- **Vyvarujte se dotýkání uzemněných ploch nebo takových, které jsou spojené s hmotou, jako jsou trubky, ohřivače, radiátory ústředního topení a chladničky. V případě dotýkání**

*takových ploch a předmětů roste riziko zásahu elektrickým proudem.*

- **Zástrčky nářadí musí odpovídat zásuvkám. Nikdy žádným způsobem nepředělávejte zástrčky. Původní nepředělané zástrčky a zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.**
- **Kabely se nesmí žádným způsobem namáhat. Nikdy nepoužívejte kabel k nošení, tažení elektronářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel musí být umístěn daleko od zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo propletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.**
- **Pokud by byl pevný přírodní kabel zařízení poškozený, je třeba jej nechat vyměnit u výrobce nebo v odborné opravně, nebo kvalifikovanou osobou, abyste tak zamezili ohrožení.**
- **Při používání elektronářadí je třeba být předvídavý, pozorovat, co se děje, a používat zdravý rozum. Nepoužívejte elektronářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při práci s elektronářadím může způsobit závažné osobní úrazy.**
- **Je třeba mít vhodné oblečení. Při práci nenoste volné oblečení ani bižuterii. Je třeba zajistit, aby Vaše vlasy, oblečení a rukavice byly v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oblečení, bižuterie nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí.**
- **Je třeba používat osobní ochranné prostředky. Je třeba vždy používat ochranné brýle. Používání v příslušných podmínkách takových ochranných prostředků, jako je protiprachová respirační maska, protiskluzová obuv, přilba nebo chrániče sluchu, sniží nebezpečí osobních úrazů.**
- **Je třeba se vyhnout neplánovanému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení se přesvědčte, že vypínač elektronářadí je ve vypnuté poloze. Připojení elektronářadí k síti napájení se zapnutým vypínačem může být příčinou nehody.**
- **Před spuštěním elektronářadí je třeba odstranit všechny klíče. Ponechání klíče v otáčející se části elektronářadí může způsobit poranění.**
- **Při práci udržujte stabilní polohu a stůjte na pevném podkladu. Umožní to lepší kontrolu nad zařízením v nepředvídatelných situacích.**
- **Elektronářadí se nesmí přetěžovat. Je třeba používat elektronářadí s výkonem vhodným pro provádění určité práce. Správné elektronářadí umožní lepší a bezpečnější práci se zátěží, na kterou bylo naprojektováno.**
- **Elektronářadí, u kterého nefunguje spínač, se nesmí používat. Každé elektronářadí, které nelze zapínat nebo vypínat spínačem, je nebezpečné a je třeba je opravit.**
- **Před provedením každého seřízení, výměny součástky nebo před skladováním odpojte zástrčku elektronářadí od zdroje elektrického proudu a/nebo odpojte baterii. Takový bezpečnostní postup omezuje riziko náhodného spuštění elektronářadí.**
- **Nepoužívané elektronářadí uchovávejte mimo dosah dětí a**

nedovolte přístup osobám, které nejsou obeznámené s elektronářadím nebo s tímto návodem na používání elektronářadí. Elektronářadí může být nebezpečné v rukách nevyškolených uživatelů.

- Elektronářadí je třeba udržovat. Je třeba kontrolovat souostnost nebo zaseknutí pohyblivých částí, praskliny součástí a veškeré další faktory, které by mohly ovlivnit činnost elektronářadí. Pokud zjistíte poškození, musíte elektronářadí před použitím opravit. Příčinou mnohých nehod je neodborná údržba elektronářadí.
- Elektronářadí, vybavení, pracovní nástroje apod. používejte v souladu s tímto návodem, při čemž zohledňujte pracovní podmínky a druh prováděné práce. Používání jiným způsobem, pro který není elektronářadí určeno, může způsobit nebezpečné situace.
- V nízkých teplotách, nebo pokud se nářadí po delší dobu nepoužívá, doporučuje se zapnout elektronářadí bez zátěže po dobu několika minut za účelem řádného promazání mechanismu pohonu.
- Je třeba průběžně kontrolovat technický stav zařízení. Je zakázáno používat poškozené zařízení.
- Opravy elektronářadí je třeba objednávat výhradně u kvalifikované osoby, využívejte původní náhradní součástky. Zajistíte tím, že používání elektronářadí bude stále bezpečné.
- K čištění elektronářadí použijte měkký, vlhký (ne mokry) hadřík a mýdlo. Nepoužívejte benzín, rozpouštědla a další prostředky, které by mohly poškodit zařízení.
- Elektronářadí je třeba skladovat / dopravovat až potom, co se ujistíte, že jsou veškeré jeho pohyblivé součásti zablokované a zajištěné proti odblokování s použitím původních součástek určených k tomuto účelu.
- Elektronářadí skladujte na suchém místě chráněném proti prachu a průniku vlhkosti. Zařízení musí být nedostupné dětem.
- Doprava elektronářadí by měla probíhat v původním obalu tak, aby bylo chráněné proti mechanickému použití.



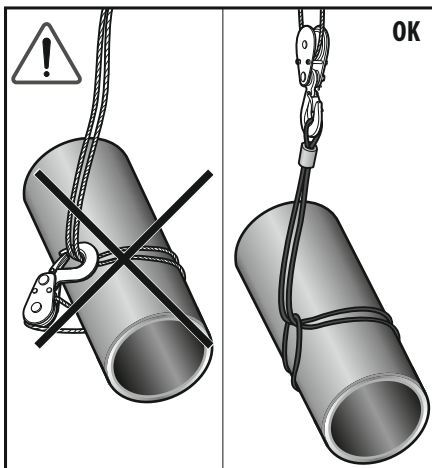
#### **PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÝCH NAVIJÁKŮ:**

**POZOR!** Naviják může obsluhovat dospělá osoba, která se řádně seznámila s návodem na obsluhu a pochopila jeho obsah.

- Vždy kontrolujte síťové napětí, zda je v souladu s napětím uvedeným na firemním štítku. V případě, že síťové napětí není vhodné, může zařízení chybně pracovat a může dojít ke zranění uživatelů.
- Vodiče napájení musí být uzemněné. V případě používání prodlužovacích kabelů je nezbytné přizpůsobit se následujícím pravidlům: do 20 m – průřez žíly 1,6 mm<sup>2</sup>, do 50 m – průřez žíly 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Je zakázáno používat naviják v nízkých teplotách nebo v chemicky agresivním prostředí. Nepoužívejte naviják ani během povětrnostních srážek a za silného větru.
- Nepoužívejte zařízení k účelům, ke kterým není určeno. Nikdy nezvedejte s použitím zařízení osoby.
- Je zakázáno překročit přípustnou zátěž uvedenou v

technických parametrech a na firemním štítku zařízení. Nikdy nezkoušejte zvedat zablokovaná nebo připravená břemena.

- Před každým spuštěním zařízení si důkladně ověřte stav navijáku a věnujte zvláštní pozornost lanu. Veškerá poškození nebo změna tvaru lana vyžadují jeho výměnu.
- Pokaždě pečlivě kontrolujte upevnění zvedaného nákladu. Náklad musí být řádně a bezpečně připravený k háku. Je nepřípustné obtočení předmětů, které se mají zvedat, pracovním lanem. K vázání nákladů používejte výhradně prověřené prostředky na vázání s příslušnou nosností.



- Obsluha nesmí být oblečená ve volném oblečení a nosit dlouhé nesvázané vlasy.
- Je zakázáno přebývat pod zvednutým břemenem. Naviják lze řídit výhradně z polohy, ve které obsluha není vystavená žádnému riziku spojenému s pádem břemene.
- Před zahájením práce je třeba se ujistit, že se nikdo nenachází v oblasti ohrožení. Pokud obsluha odchází z oblasti činnosti navijáku se zavěšeným břemenem, musí být oblast bezprostředně pod zavěšeným břemenem chráněná před přístupem nepovolených osob.
- Obsluha navijáku musí mít trvalý zrakový kontakt se zvedaným břemenem. Pokud obsluha navijáku nevidí na zvedané nebo spouštěné břemeno, musí být pracovní zóna uzavřena pro straní osoby a další osoba, která dobře vidí pracovní zónu, by měla obsluhu předávat pokyny.
- Před zahájením používání zařízení nejdříve zkontrolujte, zda všechny přepínače řádně fungují. Ujistěte se, že se hák pohybuje směrem, který je zobrazený na ovládači.
- Elektromotor navijáku je vybavený vypínačem přetížení. V případě problémů se zvednutím břemene se ujistěte, zda není překročená přípustná zátěž nebo počkejte na vychladnutí elektromotoru.
- Je zakázáno používání několika navijáků ke zvedání jednoho břemene.
- Pracovní lano by mělo pracovat ve svislé poloze. Je zakázané přetahování břemene na stranu nebo ze strany. Vyhněte se



**kolébání břemene. Zatížené lano se nesmí dotýkat jakýchkoliv ostrých povrchů.**

- **Zakazuje se chytat za hák, lano navijáku nebo závěs holou rukou (riziko poranění dlaně).**
- **Za účelem zamezení přetížení upevnění lana, musí zůstat na bubnu navinuty vždy minimálně tři svitky lana.**
- **Jakékoliv nastavování, údržba nebo obslužné činnosti se musí provádět, když je napájení odpojeno.**
- **opravy a přehlídky objednávejte výhradně u autorizovaných servisů. Opravy může provádět pouze oprávněný servis, v opačném případě může vzniknout nebezpečí pro uživatele.**

#### **URČENÍ ZAŘÍZENÍ:**

Elektrický naviják byl navržen na svislé zvedání a spouštění břemen s hmotností uvedenou v technických údajích a vhodných ke zvedání určitým modelem navijáku. Zvedání s použitím tohoto navijáku osob nebo zvířat je striktně zakázané.

Je třeba používat naviják při okolní teplotě mezi 0 °C a 40 °C a při relativní vlhkosti pod 85%.

**POZOR:** Zařízení je určeno na domácí použití. Je zakázané využívat navijáku na provádění prací, na které je potřeba profesionální zařízení.

Každé použití zařízení jinak, než to vyplývá z jeho výše uvedeného určení, je zakázané, způsobuje ztrátu záruky a osvobozuje výrobce od odpovědnosti za takto způsobené škody.

Správné používání elektronářadí se týká také údržby, skladování, dopravy a oprav.

Naviják se může opravovat výhradně v servisech určených výrobcem. Navijáky napájené z elektrické sítě by měly opravovat výhradně osoby k tomuto oprávněné.

#### **■ Kompletace**

- Elektrický naviják - 1 ks.
- Přídavný hák s kladkou - 1 ks.
- Upevňující držáky - 1 ks.
- Upevňující šrouby k držákům - 4 ks.
- Návod na obsluhu - 1 ks.
- Záruční list - 1 ks.

#### **■ Součásti zařízení**

Číslování součástí zařízení se vztahuje ke grafickému znázornění umístěnému na stránce 2 návodu na obsluhu (obr. A):

1. Upevňující držák
2. Buben na lano
3. Páka vypínače dolní polohy lana
4. Páka vypínače horní polohy lana
5. Pracovní lano
6. Kroužek vypínače
7. Přídavný hák s kladkou
8. Hlavní hák
9. Elektromotor
10. Dálkový ovladač
11. Řídící tlačítko
12. Havarijní vypínač
13. Otvor k zavěšení háku

#### **TECHNICKÉ ÚDAJE:**

MODEL		TW2001	TW3001	TW4001
Přípustná zátěž	jednoduché lano	100 kg	150 kg	200 kg
	dvojitě lano	200 kg	300 kg	400 kg
Jmenovité napětí		230 V	230 V	230 V
Jmenovitý kmitočet		50 Hz	50 Hz	50 Hz
Odebíraný výkon		450 W	550 W	750 W
Jmenovitý proud		2 A	2,4 A	3,3 A
Třída izolace		B	B	B
Waga		10 kg	11 kg	16 kg
Hladina akustického výkonu LwA		80 dB(A)	84 dB(A)	80 dB(A)
Pracovní cyklus*	S3	25%-10min	20%-10min	25%-10min
Výška zvedání	jednoduché lano	12 m	12 m	12 m
	dvojitě lano	6 m	6 m	6 m
Rychlost zvedání	jednoduché lano	8 m/min	8 m/min	8 m/min
	dvojitě lano	4 m/min	4 m/min	4 m/min
Průměr lana		3 mm	3 mm	3,8 mm
Třída pevnosti lana		1870 N/mm <sup>2</sup>	1870 N/mm <sup>2</sup>	1770 N/mm <sup>2</sup>
Štupeň zajištění		IP54	IP54	IP54

\* Pracovní cyklus S3 znamená, že během 10 minut může zařízení pracovat po uvedené % této doby (2,5 nebo 2 minuty ve výše uvedených případech).

#### **PŘÍPRAVA PRÁCI:**

Naviják se dodává v lepenkové krabici. Po rozbalení zkontrolujte rám, lano, háky a elektrický mechanismus z hlediska možných poškození během dopravy.

#### **■ Montáž zařízení**

Naviják je vybavený 2 upevňujícími držáky (1) a 4 šrouby, s jejichž pomocí musí být upevněn na vodorovném čtyřhranném nosníku. Rozměry nosníku musí souhlasit s velikostí upevňujících držáků (1), a musí vydržet hmotnost minimálně 2krát větší, než je zvedaná navijákem. Doporučujeme konzultaci s odborníkem.



**POZOR!** Pevnost konstrukčního prvku (nosníku), na kterém má být upevněn naviják, by měl vypočítat odborník s příslušnou kvalifikací k tomuto výpočtu.

Upevňovací držáky (1) je třeba nasadit se shora na nosník a šrouby řádně spojit s korpusem navijáku tak, aby nebyl možný posun navijáku podél nosníku.

#### **■ Montáž přídavného háku**

Naviják je vybavený přídavným hákem s kladkou (7), při jehož správném použití lze zvednout dvojitý náklad.

Při zvedání maximálního nákladu hlavní hák (8) musí být zachycený v upevňujícím otvoru (13) (obr. A, str. 2), a přídavný hák (7) je třeba namontovat na laně v souladu s obr. A1.

Tímto způsobem díky dvojitému ocelovému lanu může být naviják zatížen dvojitým nákladem (voz obr. B).



#### **POZOR!**

Je třeba dodržovat maximální přípustnou zátěž uvedenou na firemním štítku zařízení.

## **OBSLUHA:**

### **■ Pokyny pro obsluhu**

- Před prvním použitím odstraňte lepicí pásku z bubnu (2) a zkontrolujte správný návin pracovního lana (5) na bubnu. Lano by mělo být navinuto na bubnu pravidelně jednotlivé návinu vedle sebe, s posunem odpovídajícím průměru lana. Každá jiná poloha (navinutí) lana, tzn. příliš volné, nebo překřížené, je zakázaná (viz obr. C).
- Před zapojením zařízení je třeba se ujistit, že údaje na firemním štítku souhlasí s údaji napájení.
- Před zahájením práce je třeba pečlivě zkontrolovat technický stav navijáku a především pracovního lana (5). Tvar příčného průřezu lana musí být kruhový a nesmí se na něm vyskytovat promáčknutá místa a trčící ven vlákna (viz obr. D). Veškerá poškození nebo znetvoření lana jsou důvodem k jeho výměně.
- Ujistěte se, zda je břemeno správně zavěšeno na hlavní hák (8) nebo s použitím dvojitého lana na přidavném háku (7) a udržujte bezpečnou vzdálenost od břemene a ocelového lana (5).

### **■ Použití**

- Zařízení se obsluhuje s použitím ovládače (10). Stlačením ovládacího tlačítka (11) řídíme práci navijáku v požadovaném směru (nahoru/dolu).



**POZOR!** *Nepřepínejte řízení bezprostředně z polohy spouštění na zvedání, ale vždy nejdříve zařízení zastavte a až pak můžete pracovat opačným směrem.*

- Po stlačení havarijního přepínače (12) naviják vypnete a zajistíte pro případ dalšího zapnutí. Aby bylo možné zařízení opět zapnout, je třeba bezpečnostní tlačítko (12) přetočit ve směru šipky, čímž se vrátí do normální polohy a naviják bude opět připravený na práci. Uživatel by měl zvedat břemeno z podkladu s pokud možno nejnižší rychlostí. Pracovní lano by mělo být při zvedání břemene napnuté a nemělo by být odkloněno od svislice více než cca 5°.
- Elektromotor (9) navijáku je vybavený termo-vypínačem. Při používání navijáku může dojít k zastavení elektromotoru, ten se však automaticky zapne po zchlazení.
- Elektrický naviják není vybavený omezovačem jmenovité hmotnosti. Proto po vypnutí zařízení termo-vypínačem, břemeno opět nezvedejte. Náklad v tomto případě převyšuje jmenovitou zátěž navijáku a jeho zvedání může způsobit riziko poškození zařízení a nehody.
- Během spouštění nákladu je třeba pamatovat na to, že se pracovní lano může rozvinout ještě několik centimetrů, než se zcela zastaví. Proto je třeba zařízení zastavit v pravou chvíli.
- **Páka vypínače horní polohy lana (4):** Pokud bude dosažena maximální výška zvedání, kroužek vypínače (6) zatlačí páku (4) nahoru. Díky tomu bude zapnutý koncový vypínač, a břemeno nelze dále zvedat.
- **Páka vypínače dolní polohy lana (3):** Pokud břemeno dosáhne nejnižší možnou polohu, spouští se konečný vypínač, který znemožňuje další spouštění břemene. Tento vypínač chrání také před používáním lana špatným směrem (hák se pohybuje opačně vůči šipce ukazující směr na ovládači).



**POZOR!** *Nepoužívejte páky (3/4) jako běžný vypínač. Jsou určeny výhradně k zastavení zařízení v případě náhlých nehod.*

## **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA:**



**POZOR!** *Než začnete provádět čištění a údržbu, vždy si zkontrolujte, zda zařízení není zapojeno k přívodu elektrického proudu.*

### **■ Čištění**

- Bezpečnostní zařízení a kryt elektromotoru musí být, pokud možno, vždy bez prachu a znečištění. Zařízení utřete čistým hadrem a přefoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- V pravidelných časových intervalech čistete zařízení vlhkým hadříkem s malým množstvím mýdla. Nepoužívejte žádné jiné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Mohlo by to poškodit plastové prvky navijáku. Dbejte, aby se dovnitř zařízení nedostaly žádné kapaliny.

### **■ Údržba**

- Po provedení 100 pracovních cyklů vždy proveďte generální prohlídku zařízení (jeden pracovní cyklus odpovídá jedné operaci zvedání a spouštění břemene):
  - a) *Zkontrolujte, zda vypínač elektromotoru a tlačítko pohybu navijáku nahoru/dolu správně fungují.*
  - b) *Zkontrolujte, zda koncový vypínač správně funguje. Kontrola probíhá bez břemene následujícím způsobem: pokud pracovní lano dosáhne maximální výšky, páka (4) automaticky spustí mechanismus zastavení. V této chvíli se elektromotor musí zastavit. Pokud je pracovní lano maximálně rozvinuto, spouští se páka vypínače dolní polohy lana (3). V této chvíli se musí elektromotor zastavit.*
  - c) *Zkontrolujte, zda šrouby upevňující držáky (1) jsou správně utažené.*
  - d) *Zkontrolujte stav vodiče napájení a kabelu ovládače.*
- Každých 200 cyklů je třeba ocelové lano a váleček kladky přidavného háku namazat lithiovým mazivem.
- Každých 300 cyklů je třeba kontrolovat v souladu s obr. D celé pracovní lano, zda je v dobrém stavu. Když je poškozeno, je třeba je zastoupit ocelovým lanem se stejnými technickými údaji.
- Každých 1000 pracovních cyklů kontrolujte technický stav zvedacích háků, kroužku vypínače (6) a upevnění lana.
- Životnost navijáku je cca 8000 cyklů (s vyloučením opotřebobavajících se prvků). Když naviják provede 8000 pracovních cyklů, veškeré mechanické prvky musí být překontrolovány a vyměněny kvalifikovaným odborníkem.

### **SKLADOVÁNÍ:**

Nářadí skladujte na místě, které není přístupné dětem, udržujte jej čisté, chraňte před vlhkem a zaprášením. Podmínky skladování by měly vylučovat možnost mechanického poškození nářadí a minimalizovat vliv škodlivých povětrnostních podmínek.

### **DOPRAVA:**

Elektronářadí dopravujte a skladujte v obalu, který ji chrání ji proti vlhkosti, průniku prachu a mechanického poškození.

### **VÝROBCE:**

PROFIS s.r.o.;  
ul. Marywilska 34,  
03-228 Varšava, Polsko

## **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:**



**POZOR:** Zobrazený symbol znamená zákaz likvidace zařízení dohromady s jinými odpady (na porušení zákazu se vztahuje pokuta). Nebezpečné složky, které se nacházejí v elektrickém a elektrotechnickém vybavení mají negativní vliv na životní

prostředí a lidské zdraví.

Domácnosti by se měly zapojit do získávání zpět a opětovného využívání (recyklace) starých elektrospotřebičů. V Polsku a v Evropě se tvoří nebo už existuje systém sběru elektroodpadu, v rámci kterého mají všechna prodejní místa elektrospotřebičů povinnost přijímat elektroodpad. Kromě toho existují sběrná místa pro elektroodpad.

## **MOŽNÉ PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ:**

<b>PROBLÉM</b>	<b>PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA</b>	<b>ŘEŠENÍ</b>
Lano se nesprávně navijí.	Špatně nastavená vodorovnost navijáku.	Nastav vodorovně naviják, odviň lano a navíj jej opět správným způsobem.
	Nedostatečně napnuté lano.	Lano musí být napnuté, odviň lano a navíj jej opět správným způsobem.
	Lano je deformované, zmáčknuté, zamotané nebo roztřepené.	Vyměň lano na nové.
Naviják nezvedá břemeno nebo funguje s výraznými potížemi.	Příliš velká zátěž.	Zkontroluj, zda hmotnost břemene nepřekračuje nosnost navijáku.
	Příliš nízké napětí napájení.	Zkontroluj, zda napětí a kmitočet proudu napájení jsou v souladu s parametry zařízení.
	Nedostatečný průřez vodičů v prodlužovacím kabelu.	Použij kabel s žílami s vhodným průřezem.
	Porucha ovládače.	Kontaktuj technický servis.
	Porucha brzdy navijáku.	Kontaktuj technický servis.
Břemeno je možné spouštět, ale nedá se zvednout.	Poškozený koncový vypínač.	Kontaktuj technický servis.
	Zablokovaná páka koncového vypínače.	Odblokuj páku nebo ji vyměň, pokud je poškozená nebo prohnutá.
Nadměrný hluk.	Příliš velká zátěž.	Zkontroluj, zda hmotnost břemene nepřekračuje nosnost navijáku.
	Příliš nízké napětí napájení.	Zkontroluj, zda napětí a kmitočet proudu napájení jsou v souladu s parametry zařízení.
	Nedostatečný průřez vodičů v prodlužovacím kabelu.	Použij kabel s žílami s vhodným průřezem.

**POZOR:** Pokud problém přetrvává i po použití výše uvedených pokynů, nebo pokud je příčina jiná, než uvedené v tabulce, obraťte se na technický servis. Adresu a číslo telefonu servisu najdete v záručním listu.

**ES/EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ****VÝROBCE****PROFIX Sp. z o.o. ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa**

Osoba oprávněná připravit technickou dokumentaci:

**Mariusz Rotuski, Distribučně-obchodní centrum PROFIX, ul. Dobra 3, Łomna Las, 05-152 Czosnów**

Předmět prohlášení:

Elektrický naviják

**TRYTON TW2001**

PA200D

**230 V; 50 Hz; 450 W; 100/200 kg****TRYTON TW3001**

PA300D

**230 V; 50 Hz; 550 W; 150/300 kg****TRYTON TW4001**

PA400D

**230 V; 50 Hz; 750 W; 244/400 kg**

S1612 ... - S1729

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie, splňuje požadavky uváděné ve směrnicích Evropského parlamentu a Rady:

2006/42/WE;

2014/30/UE;

2011/65/UE ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (Úř. věst. L 174, 01.07.2011, s. 88);

a byla(y) vyrobena(y) podle normy(em):

EN 60204-32:2008 EN 14492-2:2006+A1:2009

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013

EN 62321:2009

  
**Mariusz Rotuski**

Zmocněné vězení pro věci certifikace

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce.



Politika firmy PROFIX je politikou průběžného zdokonalování výrobků, z toho důvodu si firma vyhrazuje právo změnit specifikaci výrobku bez předchozího informování. Obrázky, uvedené v návodu na obsluhu, jsou pouze příklady a mohou se lišit od skutečného vzhledu zakoupeného zařízení.

Tento návod je chráněn autorským zákonem. Jeho kopírování / rozmnožování bez písemného souhlasu společnosti PROFIX Sp. z o.o. je zakázané.

**GERBIAMAS KLIENTE,**



*Prieš naudodami elektrinę gervę (toliau – „gervė“ arba „įrankis“) perskaitykite šią naudojimo instrukciją bei laikykitės toliau pateikiamų pagrindinių saugumo priemonių, kad išvengtumėte sužalojimų, mirties atveju, elektros smūgio, sprogiomo ar gaisro.*



**ĮSPĖJIMAS!** Šiuo simboliu pažymėti svarbus aprašymai, informacija apie pavojingas sąlygas, pavojus arba saugos nuorodos.

Šių įspėjimų nesilaikymas ir/arba prietaiso konstrukcijos keitimas gresia garantijos praradimu atleidžia gamintoją nuo atsakomybės už žalą patirtą dėl netinkamo prietaiso darbo (žmonių, gyvūnų sužalojimus arba prietaiso gedimą).

Išsaugokite šią instrukciją bei nuorodas, kad galėtumėte jais pasinaudoti. Jei prietaisas perduodamas kitam asmeniui, būtina perduoti kartu su naudojimo instrukcija. Gamintojas neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl saugos nuorodų nesilaikymo.

**PASTABA:** Mūsų produktai ir toliau nuolat tobulinami. Todėl pasilikame teisę daryti jų konstrukcijos ir sudėties pakeitimus.



**BENDROSIOS DARBO SU ELEKTRINIAIS ĮRANKIAIS SAUGOS NUORODOS:**

Žemiau pateiktuose įspėjimuose sąvoka „elektros prietaisas“ apibūdina elektros prietaisą maitinamą elektros energija iš elektros tinklo (maitinimo laidas) arba elektros prietaisą maitinamą akumuliatoriumi (belaids).

**DĖMESIO!** Siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio pavojų, kūno sužalojimus laikykitės visų saugos nuorodų, ypač sekancijų:

- Darbo vietoje turi būti švaru, tvarkinga bei geras apšvietimas. Netvarka bei netinkamas darbo vietos apšvietimas gali būti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Darbo vietoje negali būti vaikiai bei pašaliniai. Dėmesio nukreipimas gali būti elektros prietaiso valdymo praradimo priežastimi.
- Nenaudoti elektros prietaiso sprogiroje aplinkoje, kurioje yra degūs skysčiai, degios dujos arba dulkės. Elektros prietaiso darbo metu susidaro elektros kibirkštis, todėl gali užsidegti esantis aplinkoje garai.
- Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės. Jeigu vanduo patenka į elektros prietaisą, padidėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu elektros prietaisas yra naudojamas lauke, laido prailginimui naudokite tik specialiai tam skirtus prailgintuvus. Prailgintuvų skirtų darbui lauke naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- Jeigu negalima išvengti elektros prietaiso naudojimo drėgnoje aplinkoje, naudokite RCD įrenginį. RCD įrenginio naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, tokias kaip vamzdžiai, šildytuvai, centrinio šildymo radiatoriai bei šaldytuvais. Kontaktais su žemintais paviršiais didina elektros smūgio pavojų.
- Elektros prietaisų kištukai turi atitikti elektros lizdo tipui.

Jokiu būdu negalima keisti kištuko. Originalių kištukų bei lizdų naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

- Nenaudokite laidų ne pagal paskirtį. Neneškite įrenginio paėmę už laido, netraukite už jo norėdami išjungti kištuką iš elektros lizdo. Laidą klokite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemtų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeistas laidas gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- Jeigu sugedo elektros prietaiso laidas, jį pakeisti galima pas gamintoją, specializuotame remonto punkte arba gali tai atlikti specialistas tam, kad išvengtumėte pavojaus.
- Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektros prietaisu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su prietaisu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikus, alkoholį ar medikamentus. Akimirksnio neatidumas naudojant prietaisą gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios prietaiso dalys.
- Dėvėkite tinkamą aprangą. Nešiokite apsauginius akinius. Apsauginės aprangos, tokios kaip dulkių kaukė, neslystantis apsauginiai batai, šalmas, asinės, naudojimas sumažina sužalojimų grėsmę.
- Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš įjungdami prietaisą į maitinimo tinklą patikrinkite ar jo jungiklis yra padėtyje „išjungtas“. Prietaiso prijungimas prie elektros tinklo, kai jo jungiklis yra įjungtas gali būti nelaimingo atsitikimo priežastimi.
- Prieš įjungdami prietaisą pašalinkite raktus. Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- Darbo metu kūno laikysena turi būti tinkama, stovėkite stabiliai paviršiuje. Tai leis geriau kontroliuoti prietaisą netikėtuose situacijose.
- Neperkraukite prietaiso. Naudojamo prietaiso galinumas turi atitikti atliekamam darbui. Tinkamai parinktas elektros prietaisas leis atlikti darbą gerai ir saugiai.
- Nenaudokite elektros prietaiso su sugedusiu jungikliu. Elektros prietaisas, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius arba prieš sandėliavimą ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir/arba atjunkite akumuliatorių. Ši saugumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto prietaiso įsijungimo.
- Nenaudojamą prietaisą sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis arba nesuspįžintiems su instrukcija asmenims neprieinamoje vietoje. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- Rūpestingai prižiūrėkite prietaisą. Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur

neklūva, ar nėra sulūžusių ar šiaip pažeistų dalių, kurios įtakotų elektros prietaiso veikimą. Jeigu yra gedimai suremontuokite prietaisą. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektros prietaisai.

- Elektros prietaisą, papildomus įrankius, darbo įrankius ir t.t. naudokite tik pagal instrukciją, turėdami omeny darbo sąlygas bei atliekamo darbo pobūdį. Elektros prietaiso naudojimas ne pagal paskirtį gali sukelti pavojingas situacijas.
- Jeigu prietaisas nebuvo naudojamas ilgesnį laiką arba yra naudojamas žemos temperatūros sąlygose, įjunkite jį kelioms minutėms be apkrovos tam, kad tepalas tinkamai pasiskirstytų pavaro mechanizme.
- Reguliariai tikrinkite elektros įrankio techninę būklę. Draudžiama naudoti pažeistą elektros įrankį.
- Prietaisą turi remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, naudojantis tik originalias atsargines dalis. Tik tokiu atveju elektros prietaiso naudojimas bus saugus.
- Elektros prietaisus valykite minkštu, drėgnu (ne šlapiu) skuduru ir muilu. Nenaudokite benzino, tirpiklių bei kitų priemonių galinčių pažeisti prietaisą.
- Elektros prietaisą laikykite/transportuokite tik po to, kai įsitikinsite, kad jo visos besisukančios dalys yra užblokuotos ir saugomos originaliomis, specialiai tam skirtomis detalėmis.
- Elektros prietaisą laikykite sausoje, apsaugotoje nuo dulkių bei drėgmės vietoje. Elektros įrankius laikykite vietoje neprieinamoje vaikams.
- Elektros prietaisą transportuokite originalioje pakuotėje, saugančioje nuo mechaninių pažeidimų.

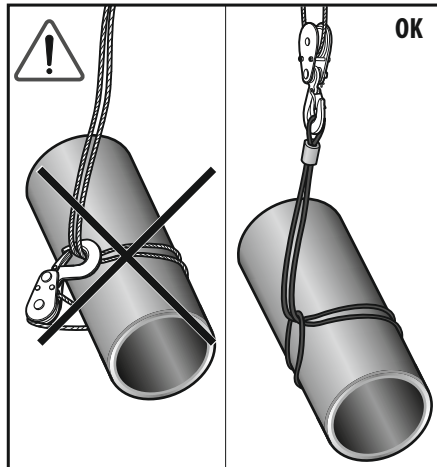


**DARBO SU ELEKTRINĖMIS GERVĖMIS SAUGOS NUORODOS:**

**ĮSĖJIMASI!** Su gervę gali dirbti suaugę asmuo, kuris susipažino su aptarnavimo instrukcijos saugos nuorodomis ir jas suprato.

- Visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka prietaiso firminėje lentelėje nurodytą įtampą. Jei elektros tinklo įtampa neatitinka, prietaisas gali dirbti netinkamai, dirbantieji gali būti sužaloti.
- Maitinimo laidai turi būti įžeminti. Jei naudojate ilginuovą, laikikites šių principų: iki 20 m – gyslos skerspjūvis 1,6 mm<sup>2</sup>, iki 50 m – gyslos skerspjūvis 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Nenaudokite gervės žemoje temperatūroje arba chemiškai agresyvioje aplinkoje. Tai pat draudžiama naudoti gervę lietaus ar bastipraus vėjo metu.
- Draudžiama naudoti prietaisą ne pagal paskirtį. Draudžiama naudoti asmenų kėlimui.
- Draudžiama viršyti leistina aprovą, nurodytą techniniuose parametruose bei firminėje duomenų lentelėje. Niekada nebandykite kelti užblokuotus arba pritvirtintus krovinius.
- Prieš kiekvieną naudojimą tikrinkite gervės techninę būklę, ypač vielinį lyną. Jei lynas sužalotas arba deformuotas, būtina jį pakeisti.
- Kiekvieną kartą kruopščiai kontroliuokite krovinio tvirtinimą. Krovinys turi būti patikimai ir tvirtai pritvirtintas prie kablo. Draudžiama keliamus daiktus pristišti lynu. Krovinį priištiumi naudokite tik patikimas priemones, atlaikančias

atitinkamas pakrovas.



- Dirbančiųjų drabužiai negali būti laisvi; ilgus plaukus būtina surišti.
- Draudžiama stovėti po pakeltu krovinium. Gervė gali būti valdoma tik iš saugios vietos, kurioje nėra rizikos, kad kovinis gali sukelti sužalojimus.
- Prieš pradėdami darbą įsitinkite, kad pavojingose zonoje nėra kitų asmenų. Jei operatorius palieka darbo vietą su pakeltu krovinium, vieta turi būti saugoma ir jį negali patiekti pašaliniai.
- Gervės operatorius turi nuolat stebėti krovinį. Jei operatorius nemato pakeliamo arba nuleidžiamo krovinio, darbo zonoje negali būti pašalinių, o kitas asmuo, turintis gerą matomumą, turi duoti operatoriumi nurodymus.
- Prieš pradėdami darbą patikrinkite ar visi įrankio mygtukai veikia gerai. Įsitinkite, kad kablys juda nurodoma valdymo pulte krytimi.
- Gervės variklis turi perkrovos jungiklį. Kilus problemoms krovinio kėlimo metu, patikrinkite, ar nėra viršijama leistina apkrova arba palaukite kol variklis atves.
- Draudžiama naudoti kelias gervės vieno krovinio kėlimui.
- Darbo lynas turi būti vertikaloje padėtyje. Draudžiama tempti arba traukti krovinį iš šono į šoną. Krovinis negali svyruoti. Aprautas lynas negali liesti jokių aštrių paviršių.
- Draudžiama gaudyti kablį, lyną arba kabinti krovinį be apsauginių pirštinių (delnų sužalojimo pavojus).
- Siekiant išvengti lyno perkrovos, ant būgno visada turi likti mažiausiai trys lyno ritiniai.
- Reguliavimą, priežiūrą arba aptarnavimo darbus galima atlikti tik atjungus elektros maitinimą.
- Remonto darbus bei peržiūrą turi atlikti tik kvalifikuoti techninio aptarnavimo centro darbuotojai. Remontą gali atlikti tik įgaliotas techninio aptarnavimo centras, kitaip kyla pavojus.

**PRIETAISO PASKIRTIS:**

Elektrinė gervė yra skirta vertikaliam krovinium, kurių svoris atitinka

konkreto gervės modelio techninius parametrus, kėlimui ir nuleidimui. Žmonių bei gyvūnų kėlimas griežtai draudžiamas.

Gervės darbinė temperatūra nuo 0 °C iki 40 °C, santykinis oro drėgnumas mažesnis nei 85%.

**DĖMESIO:** Prietaisai yra skirtas naudoti namų ūkyje. Negali būti naudojamas profesionaliems kėlimo darbams atlikti.

Kiekvienas elektros prietaiso panaudojimas ne pagal paskirtį sukelia garantijos praradimą bei gamintojas tokiu atveju nėra atsakingas už patirtas žalias.

Tinkamas naudojimas taip pat apima tinkama elektros prietaiso priežiūrą, sandėliavimą, transportavimą bei remontą.

Gervės remontas gali būti atliekamas tik techninio aptarnavimo centre, nurodytame gamintojo. Maitinamųjų iš elektros tinklo gervių remontą gali atlikti tik įgaliotas asmuo.

#### ■ Komplektavimas

- Elektrinė gervė - 1 vnt.
- Papildomas kablų su blokeliu - 1 vnt.
- Tvirtinimo įtaisai - 1 vnt.
- Tvirtinimo įtaisų tvirtinimo varžtai - 4 vnt.
- Naudojimo instrukcija - 1 vnt.
- Garantijos lapas - 1 vnt.

#### ■ Prietaiso elementai

Prietaiso dalių numeracija atitinka grafinėms piešiniams 2 puslapyje naudojimo instrukcijos (pav. A):

1. Tvirtinimo įtaisas
2. Lyno būgnas
3. Apatinės lyno padėties svirties jungiklis
4. Viršutinės lyno padėties svirties jungiklis
5. Lynas
6. Jungiklio žiedas
7. Papildomas kablų su blokeliu
8. Pagrindinis kablų
9. Variklis
10. Nuotolinio valdymo pultas
11. Valdymo mygtukas
12. Avarinis jungiklis
13. Kablo tvirtinimo anga

#### TECHNINIAI DUOMENYS:

MODELIS		TW2001	TW3001	TW4001
Leistina apkrova	pavienis lynas	100 kg	150 kg	200 kg
	dvigubas lynas	200 kg	300 kg	400 kg
Nominalioji įtampa		230 V	230 V	230 V
Nominalusis dažnis		50 Hz	50 Hz	50 Hz
Nominali galia		450 W	550 W	750 W
Nominali srovė		2 A	2,4 A	3,3 A
Izoliacijos klasė		B	B	B
Masė		10 kg	11 kg	16 kg
Akustinės galios lygis (LwA)		80 dB(A)	84 dB(A)	80 dB(A)
Darbinis ciklas*	S3	25%-10min	20%-10min	25%-10min

MODELIS		TW2001	TW3001	TW4001
Kėlimo aukštis	pavienis lynas	12 m	12 m	12 m
	dvigubas lynas	6 m	6 m	6 m
Kėlimo greitis	pavienis lynas	8 m/min	8 m/min	8 m/min
	dvigubas lynas	4 m/min	4 m/min	4 m/min
Lyno skersmuo		3 mm	3 mm	3,8 mm
Lyno stiprumo klasė		1870 N/mm <sup>2</sup>	1870 N/mm <sup>2</sup>	1770 N/mm <sup>2</sup>
Apsaugos klasė		IP54	IP54	IP54

\* Darbo ciklas S3 reiškia, kad 10 minučių įrenginys gali dirbti tam tikru šio laiko % (2,5 arba 2 minutės, kaip nurodyta pirmiau).

#### PARUOŠIMAS DARBU:

Gervė pristatoma kartoninėje dėžutėje. Po išpakavimo patikrinkite, ar transporto metu nebuvo sužalotos jos dalys: rėmas, lynas, kablų ir elektrinis kontrolės mechanizmas.

#### ■ Įrenginio montavimas

Gervė turi 2 tvirtinimo įtaisus (1) ir 4 varžtus, kurias turi būti montuojama ant sijos. Sijos matmenys turi atitikti tvirtinimo įtaisų (1), bei turi atlaikyti svorį mažiausiai 2 kartus didesni už keliamą gervės svorį. Rekomenduojame kreiptis į specialistus.



**DĖMESIO!** Konstrukcinio elemento (nešančiosios sijos), prie kurios tvirtinama gervė, stiprumo apskaičiavimą turi atlikti kvalifikuotas asmuo.

Tvirtinimo įtaisai (1) būtina uždėti ant sijos ir priveržti prie gervės korpuso varžtais taip, kad gervė nejudėtų.

#### ■ Papildomo kablo montavimas

Gervė turi papildomą kablų su blokeliu (7), kuris, tinkamai naudojamas, gali pakelti dvigubo svorio krovinį.

Maksimalaus svorio kėlimo metu pagrindinis kablų (8) turi būti užkabintas kablo tvirtinimo angoje (13) (pav. A, 2 p.), o papildomas kablų (7) turi būti užmontuotas ant lyno, kaip nurodyta pav. A1.

Tokiu būdu ant dvigubo plieninio lyno gervė gali būti apkrauta dvigubo svorio (žūr. pav. B).



**DĖMESIO!**

Negalima viršyti maksimalios leistinos apkrovos, nurodytos prietaiso firminėje duomenų lentelėje.

#### APTARNAVIMAS:

##### ■ Patarimai dėl aptarnavimo

- Prieš pirmą naudojimą pašalinkite lipnią juostą nuo būgno (2) ir patikrinkite darbinio lyno (5) apyviniumą ant būgno būklę. Lyno vijos turi būti privyniotos ant būgno viena prie kitos ir turi atitikti lyno skersmenį. Kitoks lyno vijų privyniojimas, per laisvas arba sukryžmintas, nėra neleistinas (žūr. pav. C).
- Prieš įjungdami prietaisą, įsitinkinkite, kad firminėje prietaiso lentelėje pateikiamos duomenys atitinka elektros tinklo duomenis.
- Prieš pradėdami darbą patikrinkite gervės techninę būklę, ypatingą dėmesį skirkite darbiniam lynui (5). Lyno skerspjūvio forma turi būti apvali, negali būti deformuotas, taip pat negali būti atspurusių pluoštų (žūr. pav. D). Jei lynas yra deformuotas ar sužalotas, būtina jį pakeisti.
- Įsitinkinkite, kad krovinys yra tinkamai pakabintas ant pagrindinio kablo (8) arba, jei naudojamas dvigubas lynas, ant papildomo kablo (7) ir išlaikykite saugų atstumą nuo krovinio bei plieninio lyno (5).

## ■ Naudojimas

- Prietaisas valdomas nuotolinio valdymo pultu (10). Gervės judėjimas aukštyn/žemyn valdomas valdymo mygtuku (11).



**DĖMESIO!** Neperjunkite valdymo tiesiogiai iš padėties „nuleidimas“ iki padėties „kėlimas“, pirmiausia sustabdykite gervę ir tik po to galima dirbti priešinga kryptimi.

- Paspaudus avarinį jungiklį (12) gervė išsijungia bei įsijungia blokavimas, kuris neleidžia prietaisui įsijungti. Norėdami tokiu atveju vėl įjungti prietaisą, pasukite avarinį jungiklį (12) rodyklės kryptimi, jungiklis grįžta iki normalios padėties ir gervė vėl galima įjungti. Krovinį pradekite kelti mažiausiu greičiu. Darbinis lynas turi būti įtemptas, jo nukrypimas nuo vertikalaus padėties negali būti didesnis nei 5°.
- Gervės variklis (9) turi termojungiklį. Darbo metu variklis gali būti sustabdytas dėl perkrovos ir po to, kai atvės paleidžiamas automatiškai.
- Elektrinė gervė neturi nominalaus svorio ribotuvo. Todėl būkite atidūs ir nekelkite krovinio po to, kai įsijungė termojungiklis. Krovinio svoris tokiu atveju viršija gervės leistina apkrovą, o tai gali būti prietaiso gedimo priežastimi arba sukelti nelaimingą atsitikimą.
- Krovinio nuleidimo metu būtina atkreipti dėmesį į tai, kad lynas po sustabdymo gali dar išsivynioti kelis centimetrus. Todėl prietaisą būtina sustabdyti laiku.
- **Viršutinės lyno padėties svirties jungiklis (4):** Jei pasiekta maksimalus aukštis jungiklio žiedas (6) prispaudžia svirtį (4). Paleidžiamas ribinis jungiklis, o krovinyms gali būti keliamas aukščiau.
- **Apatinės lyno padėties svirties jungiklis (3):** Jei krovinis pasiekia žemiausią padėtį, įsijungia ribinis jungiklis, kuris neleidžia nuleisti krovinio žemiau. Šis jungiklis taip pat saugo nuo lyno panaudojimo netinkama kryptimi (kablys juda priešinga, parodytai valdymo pulte, kryptimi).



**DĖMESIO!** Svirtis negali būti naudojama (3/4) kaip normalus jungiklis. Ji yra skirta krovinio stabdymui tik patingais atvejais.

## **VALYMAS IR PRIEŽIŪRA:**



**DĖMESIO!** Prieš atliekant valymą arba priežiūros darbus patikrinkite ar prietaisas yra atjungtas nuo elektros maitinimo.

## ■ Valymas

- Apsauginiai įrenginiai bei variklio korpusas turi būti švarus, negali ant jų būti dulkių, nešvarumų. Prietaisą valykite švariu skudurėliu arba prapūskite suslėgtu oru (žemas slėgis).
- Prietaisą reguliariai valykite drėgnu skudurėliu su muilu. Nenaudokite jokių valiklių ar tirpiklių, nes tai gali sugadinti plastikinę gervės dalis. Į prietaiso vidų negali patekti jokie skysčiai.

## ■ Priežiūra

- Po 100 darbinį ciklų būtina atlikti prietaiso peržiūrą (vienas darbinis

ciklas atitinka vieną krovinio kėlimo ir nuleidimo ciklą):

- a) Patikrinkite, ar variklio jungiklis bei gervės judėjimo aukštyn/žemyn mygtukas veikia tinkamai.
  - b) Patikrinkite, ar ribinis jungiklis veikia tinkamai. Patikrinimą atlikite be krovinio tokiu būdu: kai darbo lynas pasiekia maksimalų aukštį, įsijungia automatinis svirties (4) sustabdymo mechanizmas. Variklis sustabdomas. Kai darbo lynas yra maksimaliai išvyniotas, įsijungia apatinės lyno padėties svirtis (3). Variklis sustabdomas.
  - c) Patikrinkite, ar tvirtinimo įtaisų (1) varžtai gerai užsukti.
  - d) Patikrinkite maitinimo laido būklę bei valdymo pulto laidą.
- Po 200 darbinį ciklų plieninį lyną bei papildomo kablo blokėlio ritinį būtina patepti tepalu.
  - Po 300 darbinį ciklų būtina patikrinti darbinio lyno būklę (žiūr. pav. D). Jei yra pažeistas, pakeisti tokius pat parametrus turinčiu, nauju lynu.
  - Po 1000 darbinį ciklų būtina patikrinti kablį, jungiklio žiedą (6) bei lyno tvirtinimo būklę.
  - Gervės naudojimo trukmė – apie 8000 darbinį ciklų (išskyrus nusitrinancius elementus). Po 8000 darbinį ciklų būtina patikrinti visus mechaninius elementus. Pakeisti juos gali tik kvalifikuotas personalas.

## **LAIKYMAS:**

Mašina turi būti laikoma vaikams neprieinamoje vietoje, švari, apsaugota nuo drėgmės ir apdulkinimo. Įrangą turi būti laikoma sąlygose, kur nekyla mechaninių pažeidimų rizika ir žalingas atmosferos poveikis.

## **TRANSPORTAVIMAS:**

Prietaisą transportuokite ir laikykite pakuotėje, saugančioje nuo drėgmės bei dulkių. Uždenkite ventiliacines angas. Smulkus elementai kurie gali patekti į vidų gali sugadinti variklį.

## **GAMINTOJAS:**

PROFIX Sp. z o.o.,  
Marywilka 34,  
03-228 Varšuva, Lenkija

## **APLINKOS APSAUGA:**



**DĖMESIO:** Pateiktas simbolis reiškia, kad panaudotas prietaisas draudžiama išmesti kartu su kitomis atliekomis (už pažeidimą gresia piniginė bauda). Panaudoti elektros prietaisai bei elektroninės dalis ir komponentai turi neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

Namų ūkis turėtų prisidėti prie panaudotos įrangos utilizavimo bei pakartotinio medžiagų panaudojimo (perdirbimo). Lenkijoje ir Europoje yra kuriama arba jau veikia panaudotos įrangos surinkimo sistema. Todėl visi paminėtos įrangos pardavimo tškai yra įpareigoti priimti panaudotą įrangą. Be to yra specialūs panaudotos įrangos priėmimo tškai.



**TIPIŠKI GEDIMAI IR JŲ ŠALINIMAS:**

<b>PROBLEMA</b>	<b>SPĖJAMA PRIEŽASTIS</b>	<b>PROBLEMOS SPRENDIMAS</b>
Neteisingai suvyniotas lynas.	Gervė nelygiai pritvirtinta.	Išlyginkite gervę, išvyniokite lyną ir vėl tinkami suvyniokite.
	Blogas lyno įtempimas.	Lynas turi būti įtemptas, išvyniokite lyną ir vėl tinkami suvyniokite.
	Lynas deformuotas, suspaustas, susivėlęs ar apsitrynęs.	Pakeiskite lyną nauju.
Gervė nekelia krovinio arba veikia su dideliu pasipriešinimu.	Per didelė apkrova.	Patikrinkite ar krovinio svoris neviršija gervės pajėgumo.
	Žema maitinimo įtampa.	Patikrinkite, ar srovės įtampa ir dažnis atitinka prietaiso parametrus.
	Netinkamas ilgintuvo laido skerspjūvis.	Panaudokite tinkamo skersmens laidą.
	Gedo valdymo pultas.	Susisiekite su techninio aptarnavimo centru.
	Gedo gervės stabdys.	Susisiekite su techninio aptarnavimo centru.
Krovinį galima nuleisti, bet negalima pakelti.	Gedo ribinis jungiklis.	Susisiekite su techninio aptarnavimo centru.
	Užblokuota ribinio jungiklio svirtis.	Atblokuokite svirtį arba pakeiskite ją, jei gedo arba sulenкта.
Didelis triukšmas.	Per didelė apkrova.	Patikrinkite ar krovinio svoris neviršija gervės pajėgumo.
	Žema maitinimo įtampa.	Patikrinkite, ar srovės įtampa ir dažnis atitinka prietaiso parametrus.
	Netinkamas ilgintuvo laido skerspjūvis.	Panaudokite tinkamo skersmens laidą.

**DĖMESIO:** Jei problema išlieka arba priežastis yra kitokia, nei aprašomos lentelėje, susisiekite su techninio aptarnavimo centru. Techninio aptarnavimo centro adresas ir telefono numeris pateikiami garantiniame lape.

## EB/ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

### PRODUCENT

**PROFIX Sp. z o.o. ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa**

Asmuo įgaliotas parengti techninę dokumentaciją:

**Mariusz Rotuski, Tiekimo prekybos centras PROFIX, ul. Dobra 3, Łomna Las, 05-152 Czosnów**

Deklaracijos objektas:

Elektrinė gervė

### TRYTON TW2001

PA200D

**230 V; 50 Hz; 450 W; 100/200 kg**

### TRYTON TW3001

PA300D

**230 V; 50 Hz; 550 W; 150/300 kg**

### TRYTON TW4001

PA400D

**230 V; 50 Hz; 750 W; 244/400 kg**

S1612 -... - S1729

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus, atitinka Europos Parlamento bei Europos Tarybos direktyvų reikalavimus:

2006/42/WE;

2014/30/UE;

2011/65/UE m. birželio 8 d. dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo;

bei yra pagamintas pagal normas:

EN 60204-32:2008 EN 14492-2:2006+A1:2009

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013

EN 62321:2009

**Mariusz Rotuski**

Vadybos atstovas sertifikavimo klausimais

Ši atbilstibas deklaracija ir izdota vienigi uz šada ražotāja atbildibu.



PROFIX įmonė siekia tobulinti savo produktus, todėl gali keistis produktų specifikacijos. Apie šiuos pasikeitimus įmonė nėra įpareigota nepranešti. Paveikslėliai esantis aptarnavimo instrukcijoje tai tik pavyzdžiai bei gali skirtis nuo nusipirkto prietaiso.

Ši instrukcija yra apsaugojama autoriaus teise. Kopijavimas/plėtojimas be PROFIX Sp. z o.o. leidimo raštu draudžiamas.

## УВАЖАЕМЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ,



*Перед тем, как приступить к эксплуатации канатной электрической лебёдки (далее – „лебёдка“ или „устройство“), следует прочитать настоящую инструкцию и соблюдать следующие основные меры по технике безопасности с целью избежания ущерба для здоровья или потери жизни, поражения электрическим током, ранений, взрывов и возникновения пожара.*



**ВНИМАНИЕ!** Этим символом обозначаются важные описания, информация об опасных условиях, угрозах или указания по мерам безопасности.

Несоблюдение нижеуказанных предостережений и/или вмешательство в конструкцию устройства аннулирует гарантийные права и освобождает производителя от ответственности за ущерб, возникшие в связи с работой устройства - причиненные людям, животным, на имуществе или на самом устройстве.

Просьба сохранить инструкцию и указания, чтобы было возможно обратиться к ним в каждый момент. В случае передачи устройства другому лицу, следует обеспечить его инструкцией по эксплуатации. Мы не несем ответственности за опасные случаи и повреждения, которые могут возникнуть в результате несоблюдения настоящей инструкции и указаний по технике безопасности.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Ввиду постоянного совершенствования наших изделий, мы оставляем за собой право на внесение изменений, которые могут быть не представлены в нижеследующей инструкции.



### **ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ:**

В указанных ниже предупреждениях слово „электроинструмент“ означает электроинструмент с питанием от сети (посредством электрического кабеля) или электроинструмент, питаемый от аккумулятора (беспроводное питание).

**ВНИМАНИЕ!** С целью ограничения опасности возникновения пожара, пораженный от электрического тока, поврежденный тела при применении электроинструментов, следует соблюдать все указания инструкции по технике безопасности, а особенно:

- Необходимо поддерживать порядок и хорошее освещение на рабочем месте. Беспорядок и плохое освещение являются причиной несчастных случаев.
- Не допускать детей и наблюдателей в места, в которых применяются электроинструменты. Отвлечение внимания может привести к потере контроля над электроинструментом.
- На следует использовать электроинструмент во взрывоопасной среде, образующейся легковоспламеняющимися жидкостями, газами или пылью. Электроинструмент создаёт искры, которые могут привести к воспламеняющую пыли или испарений.
- Не подвергать электроинструменты воздействию

дождя или влажных условий. В случае попадания в электроинструмент воды увеличивается опасность поражения электрическим током.

- Если электроинструмент эксплуатируется на свежем воздухе, следует использовать удлинители кабеля электропитания, предназначенные для работы вне помещений. Использование удлинителя кабеля электропитания, предназначенного для работы вне помещений, снижает опасность поражения электрическим током.
- Если эксплуатация электроинструмента во влажной среде неизбежна, в качестве защиты от напряжения питания необходимо использовать защитное устройство по разностному току (RCD). Применение защитного устройства по разностному току снижает опасность поражения электрическим током.
- Необходимо избегать прикосновения к поверхности заземлённых или закороченных на массу элементов, таких как трубы, нагреватели, радиаторы центрального отопления и холодильные агрегаты. В случае прикосновения заземлённого или закороченного на массу элемента увеличивается опасность поражения электрическим током.
- Штепсельные вилки должны соответствовать сетевым розеткам. Ни в коем случае не переделывать каким-либо образом штепсельную вилку. Отсутствие переделок штепсельных розеток и сетевых розеток снижает опасность поражения электрическим током.
- Не создавать опасности повреждения кабеля электропитания. Ни в коем случае не использовать кабеля электропитания, чтобы переносить или тянуть электроинструмент или для извлечения штепсельной вилки из розетки. Кабель электропитания должен находиться вдали от источников тепла, масел, острых краёв и движущихся частей. Повреждённые или запутанные кабели электропитания увеличивают опасность поражения электрическим током.
- Если неотсоединяемый кабель электропитания повреждён, он должен быть заменён на предприятии-изготовителе или специализированном ремонтном предприятии, либо квалифицированным лицом, что позволит избежать опасности.
- Необходимо быть предусмотрительным, наблюдать за работой и руководствоваться здравым смыслом во время эксплуатации электроинструмента. Не следует эксплуатировать электроинструмент в состоянии переутомления или находясь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств. Мгновение невнимания во время эксплуатации электроинструмента может быть причиной травмы пользователя.
- Необходимо иметь соответствующую одежду. Не работать в свободной одежде или с бижутерией. Необходимо, чтобы волосы пользователя, его одежда и рукавицы находились вдали от движущихся элементов.

*Свободная одежда, бижутерия или длинные волосы могут быть зацеплены движущимися частями.*

- **Необходимо применять средства личной защиты. Необходимо обязательно работать с защитными очками.** Применение в соответствующих условиях средств личной защиты, таких как противовибельный респиратор, противоскользящая обувь, каска или средства защиты слуха снизит риск получения травмы.
- **Необходимо избегать случайного запуска в работу. Перед тем, как присоединить к источнику питания, следует удостовериться, что выключатель электроинструмента находится в выключенной позиции.** Присоединение электроинструмента к питающей сети при включенном выключателе может стать причиной возникновения несчастного случая.
- **Прежде, чем запустить электроинструмент в работу, необходимо устранить все монтажные ключи.** Ключ, оставшийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травме пользователя.
- **Во время работы необходимо сохранять устойчивую позицию тела, стоя на стабильной поверхности.** Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- **Не допускать перегрузки электроинструмента. Применять электроинструмент с мощностью, соответствующей выполняемой работе.** Надлежащий электроинструмент позволит лучше и безопаснее работать при нагрузке, на которую он рассчитан.
- **Не следует применять электроинструмент, если его выключатель не включается и не выключается.** Каждый электроинструмент, который не может включаться или выключаться выключателем, представляет опасность и должен быть передан на ремонт.
- **Необходимо отсоединить штепсельную вилку от источника питания электроинструмента и/или отсоединить аккумулятор прежде чем выполнить какую-либо установку, замену части или складирование устройства.** Такие предупредительные меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента в работу.
- **Неиспользуемый электроинструмент следует хранить в недоступном для детей месте и не разрешать тем, кто незнаком с электроинструментом или настоящей инструкцией, пользоваться электроинструментом.** Электроинструмент опасен в руках необученных пользователей.
- **Следует выполнять технический уход за электроинструментом.** Необходимо проверить соосность или отсутствие заедания (защемления) подвижных элементов, трещин частей, а также все другие факторы, могущие влиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения неисправности, необходимо выполнить ремонт электроинструмента. Причиной многих несчастных случаев является непрофессиональный способ выполнения технического ухода.

- **Электроинструмент, оснащение, рабочие инструменты и т. п. необходимо применять в соответствии с настоящей инструкцией, учитывая рабочие условия и вид выполняемой работы.** Применение электроинструмента по назначению может привести к опасным ситуациям.
- **При низкой температуре или после длительного перерыва в эксплуатации рекомендуется включение электроинструмента без нагрузки на несколько минут с целью распределения смазки в механизме привода.**
- **Следует систематически контролировать техническое состояние электроинструмента.** Запрещается применять поврежденный электроинструмент.
- **Ремонт электроинструмента необходимо поручать исключительно квалифицированному лицу, использующему только оригинальные запасные части.** Это гарантирует безопасность дальнейшей эксплуатации электроинструмента.
- **Для чистки электроинструмента применять мягкую, влажную (не мокрую) тряпку и мыло. Не применять бензина, растворителей и других средств, могущих повредить устройство.**
- **Электроинструмент следует хранить/ транспортировать, убедившись, что все его подвижные элементы заблокированы и защищены от разблокировки при помощи оригинальных элементов, предназначенных для этой цели.**
- **Электроинструмент должен храниться в сухом месте и быть защищенным от пыли и проникания влаги.** Инструмент должен быть недоступен для детей.
- **Транспортировка электроинструмента необходимо выполнять в оригинальной упаковке, защищающей от механических повреждений.**

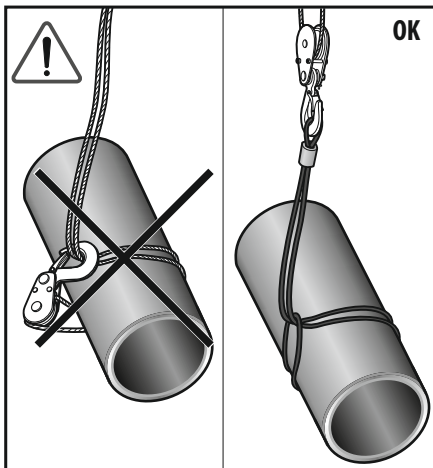


**ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ЛЕБЕДОК:**

- ВНИМАНИЕ!** Лебёдку может обслуживать только взрослое лицо, которое в точности ознакомилось с инструкцией по эксплуатации и правильно поняло её содержание.
- **Следует всегда контролировать сетевое напряжение, соответствует ли оно напряжению, представленному на заводском щитке.** В случае, когда сетевое напряжение не является соответствующим, устройство может работать неправильно и может привести к поражению пользователей.
  - **Провода питания должны быть заземлены.** В случае применения удлинителей необходимо соблюдать следующие правила: до 20 м – поперечное сечение жилы 1,6 мм<sup>2</sup>, до 50 м – поперечное сечение жилы 2,5 мм<sup>2</sup>.
  - **Запрещается применять лебёдку при низких температурах, а также в химически агрессивной среде.** Запрещается также пользоваться лебёдкой во время атмосферных осадков и при сильном ветре.
  - **Не пользоваться устройством для непредназначенных целей.** Никогда не следует поднимать людей при помощи лебёдки.
  - **Запрещается превышать допустимую нагрузку,**

представленную в технических параметрах, а также на заводском щитке устройства. *Никогда не следует пробовать поднимать заблокированный или прикрепленный груз.*

- **Перед** каждым вводом в действие устройства следует точно проверить состояние лебёдки, обращая особенное внимание на её канат. Все повреждения или деформации каната требуют его замены.
- Следует каждый раз старательно проверить прикреплённые поднимаемого груза. Груз должен быть безопасно и основательно прикреплен к крюку. Не допускается обматывание рабочим канатом поднимаемых предметов. Для связывания грузов следует употреблять исключительно проверенные связывающие средства с соответствующей грузоподъемностью.



- Обслуживающий персонал не должен носить чрезмерно широкую одежду, а также иметь длинные несвязанные волосы.
- **Запрещается** находиться под поднятым грузом. Лебёдкой можно управлять только с позиции, в которой оператор не подвергается возникновению никакого риска, связанного с падающим грузом.
- **Перед началом работы** следует удостовериться в том, что никто не находится в опасной зоне. Если оператор опускает зону работы лебёдки с подвешенным грузом, то непосредственный участок под устройством должен предохраняться от доступа посторонних лиц.
- Оператор лебёдки должен иметь постоянный зрительный контакт с поднимаемым грузом. Если оператор лебёдки не видит поднимаемого или опускаемого груза, рабочая зона должна быть закрыта от посторонних лиц, а дополнительное лицо, которое имеет хорошую видимость рабочей зоны, должно передавать информацию оператору.
- **Перед началом применения устройства** следует сначала проверить, правильно ли функционируют переключатели. Убедиться в том, что крюк движется в том же самом

направлении, которое представлено на пульте управления.

- **Двигатель лебёдки не оснащен выключателем перегрузки.** В случае проблем с подъёмом груза следует удостовериться, не превышает ли допустимая нагрузка, или подождать до остывания двигателя.
- **Запрещается** применять несколько лебёдок для поднимания одного груза.
- Рабочий канат должен работать в вертикальной позиции. Запрещается перетягивание груза на боковую или с боковой позиции. Следует избегать качания тяжести. Канат с нагрузкой не должен касаться каких-либо острых поверхностей.
- **Запрещается** хвататься за крюк, канат лебёдки или подвески голый рукой (риск возникновения порезов на руке).
- С целью избежания перегрузки крепления каната, на барабане должны всегда оставаться, по крайней мере, три намотанные витка каната.
- Любую регулировку, технический уход или операции по обслуживанию следует выполнять при отключенном электропитании.
- Ремонты и техосмотры следует производить только в авторизованных мастерских. Ремонты должен выполнять исключительно авторизованный сервисный пункт, в противоположном случае может возникнуть опасность для пользователя.

#### **ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА:**

Электрическая канатная лебёдка запроектирована для вертикального поднимания и опускания грузов с весом, представленным в технических данных и соответствующей данной модели лебёдки. Поднимание при помощи этой лебёдки людей или животных строго запрещено.

Следует применять лебёдки при температуре окружающей среды от 0°C до 40°C и относительной влажности ниже 85%.

**ВНИМАНИЕ:** Устройство предназначено для эксплуатации внутри помещений. Запрещается использовать лебёдки для выполнения работ, требующих применения профессионального устройства.

Каждое применение электроинструмента, несоответствующее указанному выше назначению, запрещено и ведёт к потере гарантии и отсутствию ответственности производителя за возникший в результате этого ущерб.

Правильная эксплуатация электроинструмента относится также к техобслуживанию, хранению, транспортировке и ремонту.

Лебёдка может ремонтироваться исключительно в сервисных пунктах, определенных производителем. Лебёдки, питаемые от электросети, должны ремонтироваться только уполномоченными лицами.

#### ■ Комплектация

- Электрическая канатная лебёдка - 1 шт.
- Дополнительный крюк с блоком - 1 шт.
- Крепёжные захваты - 1 шт.
- Крепёжные болты для захватов - 4 шт.
- Инструкция по эксплуатации - 1 шт.
- Гарантийная карта - 1 шт.

## ■ Элементы устройства

Нумерация элементов устройства относится к изображениям, находящимся на странице 2 инструкции по эксплуатации (рис.А):

1. Крепёжные захваты
2. Барабан для каната
3. Рычаг выключателя нижнего положения каната
4. Рычаг выключателя верхнего положения каната
5. Рабочий канат
6. Кольцо выключателя
7. Дополнительный крюк с блоком
8. Главный крюк
9. Двигатель
10. Пульт управления
11. Кнопка для управления
12. Аварийный выключатель
13. Отверстие для подвески крюка

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

МОДЕЛЬ		TW2001	TW3001	TW4001
Допустимая нагрузка	одиночный канат	100 кг	150 кг	200 кг
	двойной канат	200 кг	300 кг	400 кг
Напряжение номинальное		230 В	230 В	230 В
Частота номинальная		50 Гц	50 Гц	50 Гц
Потребляемая мощность		450 Вт	550 Вт	750 Вт
Номинальный ток		2 А	2,4 А	3,3 А
Класс изоляции		В	В	В
Вес		10 кг	11 кг	16 кг
Уровень звуковой мощности (LwA)		80 дБ(А)	84 дБ(А)	80 дБ(А)
Цикл работы*	S3	25%-10мин	20%-10мин	25%-10мин
Высота поднимания	одиночный канат	12 м	12 м	12 м
	двойной канат	6 м	6 м	6 м
Скорость поднимания	одиночный канат	8 м/мин	8 м/мин	8 м/мин
	двойной канат	4 м/мин	4 м/мин	4 м/мин
Диаметр каната		3 мм	3 мм	3,8 мм
Класс прочности каната		1870 N/мм <sup>2</sup>	1870 N/мм <sup>2</sup>	1770 N/мм <sup>2</sup>
Степень защиты		IP54	IP54	IP54

\* Цикл работы S3 означает, что в продолжение 10 минут устройство может работать в представленном % этого времени (2,5 или 2 минуты в случаях, как представлено выше).

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ:

Лебёдка доставляется в картонной коробке. После распаковки следует проверить раму, канат, крюки и электрический механизм контроля относительно возможных повреждений во время транспортировки.

## ■ Монтаж устройства

Лебёдка оснащена 2-мя крепёжными захватами (1) и 4 болтами, при помощи которых она должна быть закреплена на выровненной четырехугольной несущей балке. Размеры балки должны соответствовать величине крепёжных захватов (1), а также она

должна выдерживать груз, по меньшей мере, в 2 раза больший груза, поднимаемого лебёдкой. Мы рекомендуем сконтактироваться со специалистом.



**ВНИМАНИЕ!** Прочность конструкционного элемента (несущей балки), к которому должна быть прикреплена лебёдка, должна исчисляться лицом с соответствующей квалификацией для её определения.

Крепёжные захваты (1) следует наложить сверху на несущую балку, и болтами крепко прикрепить к корпусу лебёдки таким образом, чтобы передвижение лебёдки вдоль балки было невозможным.

## ■ Монтаж дополнительного крюка

Лебёдка оснащена дополнительным крюком с блоком (7), при правильном применении которого может поднять двойной груз.

Для поднимания максимального груза главный крюк (8) должен быть зацеплен в крепёжном отверстии (13) (рис. А, стр. 2), а дополнительный крюк (7) следует установить на канате согласно рис. А1.

Таким образом, благодаря двойному стальному канату, лебёдка может быть нагружена двойным весом (см. рис. В).



**ВНИМАНИЕ!** Следует соблюдать максимальную допустимую нагрузку, указанную на заводском щитке устройства.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ:

### ■ Указания по эксплуатации

- Перед первым употреблением снять скотч с барабана (2) и проверить правильность наматывания рабочего каната (5) на барабан. Канат должен быть намотан на барабан в способ витком около витка, с шагом, соответствующим диаметру каната. Каждая другая укладка (наматывание) каната, т.е. очень просторная или крест-накрест, не разрешена (см. рис. С).
- Перед присоединением устройства следует убедиться в том, что данные на заводском щитке устройства соответствуют данным электропитания.
- Перед тем, как приступить к работе, следует в точности проверить техническое состояние лебёдки, особенно принимая во внимание рабочий канат (5). Форма поперечного сечения каната должна быть кругообразной; не могут появляться смятия, а также торчащие волокна (см. рис. D). Любые повреждения или деформация каната требуют его замены.
- Следует удостовериться, соответственно ли подвешен груз на главном крюке (8) или при использовании двойного каната - на дополнительном крюке (7), и удерживать безопасное расстояние от груза и стального каната (5).

### ■ Применение

- Устройство обслуживается при помощи пульта управления (10). Нажимая управляющую кнопку (11), мы управляем работой лебёдки в требуемом направлении (вверх/низ).



**ВНИМАНИЕ!** Не следует переключать управление непосредственно с позиции опускания на поднимание, но всегда сначала необходимо остановить устройство, а лишь затем можно работать в противоположном направлении.

- После нажатия аварийного выключателя (12) лебёдка будет выключена и предохранена на случай очередного запуска.

Чтобы устройство можно было вновь ввести в действие, кнопку безопасности (12) следует повернуть в направлении стрелки, в результате чего она возвратится в нормальную позицию и лебёдка опять будет готова к работе.

Пользователь должен поднимать груз с основания с самой малой по возможности скоростью. Рабочий канат должен быть натянут при поднимании груза и не должен отходить от вертикали больше, чем на 5°.

- Двигатель (9) лебёдки оснащён термовыключателем. Во время эксплуатации лебёдки термовыключатель может привести к остановке двигателя, но он включится автоматически после охлаждения.
- Электрическая лебёдка не оснащена ограничителем номинального веса. Поэтому не следует повторно поднимать груз после выключения при помощи термовыключателя. Груз превышает в таком случае номинальную нагрузку лебёдки и это может привести к повреждению устройства или к возникновению опасного случая.
- Во время опускания груза следует обратить внимание на то, что рабочий канат может размотаться еще на несколько сантиметров, прежде чем задержится. Поэтому устройство должно быть остановлено в соответствующий момент.
- **Рычаг выключателя верхнего положения каната (4):** Если достигается максимальная высота поднимания, кольцо выключателя (6) прижимает вверх рычаг (4). Благодаря этому, вводится в действие концевой выключатель и груз не может далее подниматься.
- **Рычаг выключателя нижнего положения каната (3):** Если груз достигнет самой низкой возможной позиции, то вводится в действие концевой выключатель, который делает невозможным последующее опускание груза. Этот выключатель оберегает также от употребления каната в плохом направлении (крюк передвигается против направления, представленного на пульте управления).



**ВНИМАНИЕ!** Не применять рычаги (3/4) в виде нормального выключателя. Они служат исключительно для задержки устройства в случае внезапного возникновения опасных случаев.

#### **ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД:**



**ВНИМАНИЕ!** Перед тем, как приступить к выполнению работ, связанных с чисткой и техническим уходом, всегда следует проверить, не подсоединено ли устройство к питанию.

#### **■ Чистка**

- Предохранительные устройства и корпус двигателя должны быть, по мере возможности, всегда освобождены от пыли и загрязнений. Устройство следует вытирать чистой тряпочкой или продувать сжатым воздухом с низким давлением.
- В регулярных интервалах времени следует очищать устройство влажной тряпочкой с небольшим количеством мыла. Не применять никаких чистящих средств, ни растворителей. Это может повредить пластмассовые элементы лебёдки. Следует следить, чтобы никакие жидкости не попадали внутрь устройства.

#### **■ Технический уход**

- После выполнения 100 рабочих циклов всегда следует провести генеральный техосмотр устройства (один рабочий цикл соответствует одной операции поднимания и опускания груза):

- а) Проверить, правильно ли действуют выключатель двигателя и кнопка движения лебёдки вверх/вниз.
- б) Проверить, правильно ли функционирует концевой выключатель лебёдки. Контроль происходит без груза следующим образом: если рабочий канат достигнет максимальной высоты, то рычаг (4) вводит в действие автоматический механизм задержки. В этот момент двигатель должен задержаться. Если рабочий канат максимально размотан, вводится в действие рычаг выключателя нижнего положения каната (3). В этот момент двигатель должен задержаться.
- в) Проверить, правильно ли докручены болты, крепящие захваты (1).
- г) Проверить состояние провода питания и кабеля пульта управления.

- Через каждые 200 циклов стальной канат и ролик, ведущий блок дополнительного крюка, должны быть смазаны литевой смазкой.
- Через каждые 300 циклов следует проконтролировать согласно рис. D целый рабочий канат, находится ли он в исправном состоянии. Если он поврежден, то должен быть заменен стальным канатом с такими же техническими параметрами.
- Через каждые 1000 рабочих циклов проверять техническое состояние поднимающих крюков, кольца выключателя (6) и крепление каната.
- Живучесть лебёдки составляет около 8000 циклов (за исключением стирающихся элементов). После выполнения лебёдкой 8000 рабочих циклов, все механические элементы должны быть проконтролированы и заменены квалифицированным персоналом.

#### **ТРАНСПОРТИРОВКА:**

Устройство следует транспортировать и складировать в упаковке, предохраняющей от влаги, проникновения пыли и механических повреждений.

#### **ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:**

ООО «ПРОФИКС», ул. Марыльска 34, 03-228 Варшава, ПОЛЬША

#### **ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:**



**ВНИМАНИЕ:** Представленный символ означает, что запрещено размещать использованное оборудование вместе с другими отходами (за это грозит наказание в виде штрафа). Опасные компоненты, имеющиеся в электрическом и электронном оборудовании, отрицательно влияют на окружающую среду и здоровье.

Домашнее хозяйство должно способствовать восстановлению и повторному использованию (рециклированию) использованного оборудования. В Польше и в Европе создается или уже существует система сбора использованного оборудования, предусматривающая, что все пункты продажи в/у оборудования обязаны принимать использованное оборудование. Кроме того, имеются пункты приёма в/у оборудования.

**ПОТЕНЦИАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И ИХ РЕШЕНИЕ:**

<b>ПРОБЛЕМА</b>	<b>ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА</b>	<b>РЕШЕНИЕ</b>
Канат наматывается неправильно.	Плохо выровнена лебёдка.	Выровнять лебёдку, отмотать канат и наматывать его опять соответствующим образом.
	Неудовлетворительно натянут канат.	Канат должен быть натянут. Отмотать канат и наматывать его снова соответствующим образом.
	Канат деформированный, смятый, запутанный или истрепанный.	Заменить канат на новый.
Лебёдка не поднимает груз или действует с заметным противодействием.	Слишком большая нагрузка.	Проверить, не превышает ли масса груза грузоподъёмность лебёдки.
	Слишком низкое напряжение питания.	Проверить, соответствуют ли параметрам устройства напряжение и частота тока питания.
	Недостаточное поперечное сечение проводов в удлинителе.	Использовать кабель с жилами соответствующего сечения.
	Авария пульта.	Связаться с техническим сервисным пунктом.
	Авария тормоза лебёдки.	Связаться с техническим сервисным пунктом.
Можно опускать груз, но не удается его поднять.	Поврежден концевой выключатель.	Связаться с техническим сервисным пунктом.
	Заблокирован рычаг концевой выключателя.	Разблокировать рычаг или заменить, если он поврежден или изогнут.
Избыточный шум.	Слишком большая нагрузка.	Проверить, не превышает ли масса груза грузоподъёмность лебёдки.
	Слишком низкое напряжение питания.	Проверить, соответствуют ли параметрам устройства напряжение и частота тока питания.
	Недостаточное поперечное сечение проводов в удлинителе.	Использовать кабель с жилами соответствующего сечения.

**ВНИМАНИЕ:** Если проблема не исчезнет после выполнения вышеуказанных указаний или причина отличается от описанного вида в таблице, следует связаться с техническим сервисным пунктом. Адрес и номер телефона ремонтного сервисного пункта представлены в гарантийной карте.

Настоящее устройство соответствует польским и европейским стандартам и директивам по технике безопасности. Все работы по ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом, с использованием оригинальных запасных частей.



Политика компании PROFIX - это политика постоянного совершенствования своих изделий, поэтому компания сохраняет за собой право изменения спецификации изделия без предварительного уведомления. Изображения, имеющиеся в инструкции, являются примерными и могут незначительно отличаться от фактического вида приобретённого электроинструмента.

Настоящая инструкция по эксплуатации защищена авторскими правами. Запрещено её копирование и размножение без согласия ООО «ПРОФИКС».